128353153

QUICK START GUIDE

# MULTI I



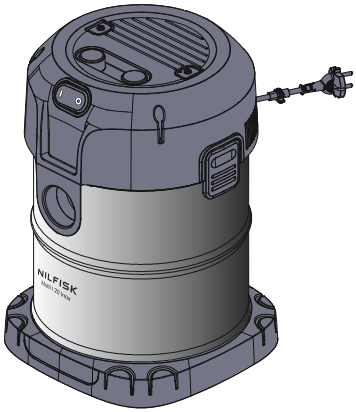




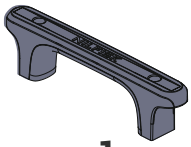
NILFISK

EN Quick Start Guide ..... 1
EN Safety Instructions (Original instructions) ..... 14
DE Sicherheitshinweise ..... 15
FR Consignes de sécurité ..... 16
NL Veiligheidsinstructies ..... 17
IT Istruzioni di sicurezza ..... 18
NO Sikkerhetsinstruksjoner ..... 19
SV Säkerhetsinstruktioner ..... 20
DK Sikkerhedsinstruktioner ..... 21
FI Turvallisuusohjeet ..... 22
ES Instrucciones de seguridad ..... 23
PT Instruções de segurança ..... 24
EL Οδηγίες ασφαλείας ..... 25
SL Varnostna navodila ..... 26
HR Sigurnosne upute ..... 27
SK Bezpečnostné pokyny ..... 28
CZ Bezpečnostní pokyny ..... 29
PL Instrukcje bezpieczeństwa ..... 30
HU Biztonsági elõírások ..... 31
RO Instrucțiuni de siguranță ..... 32
BG Инструкции за безопасност ..... 33
ET Ohutusjuhised ..... 34
LV Drošības instrukcijas ..... 35
LT Saugos instrukcijos ..... 36
JP 安全上の注意 ..... 37
AR تعليمات السلامة ..... 38
EN Declaration of Conformity ..... 39

# A




20L



x1



x2



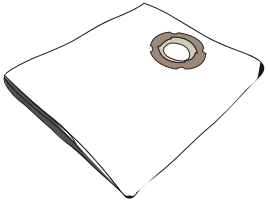
x4



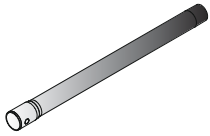
x1



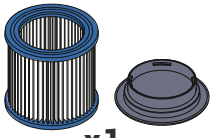
x1



x1



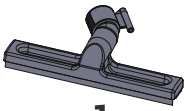
x2



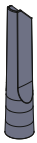
x1



x1

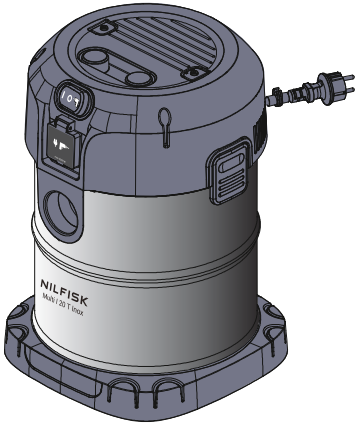


x1

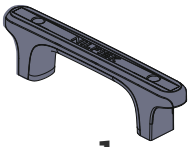


x1

# A




20L T



x1



x2

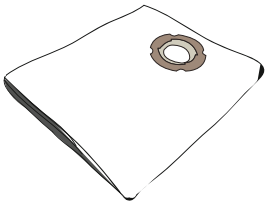
x4



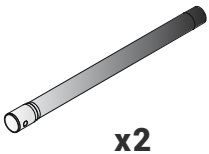
x1



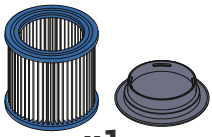
x1



x1



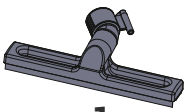
x2



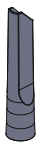
x1



x1



x1



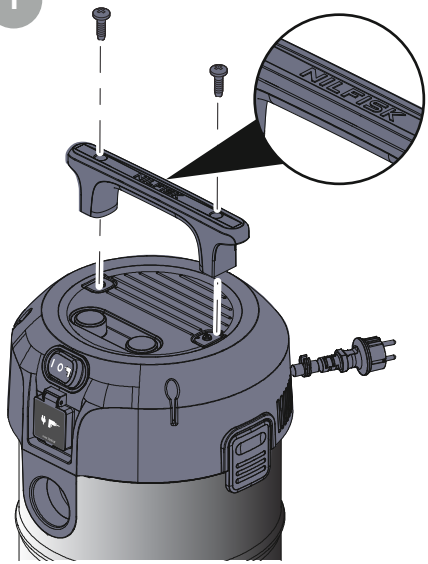
x1



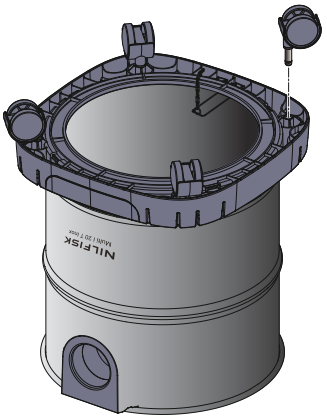
x1

# B

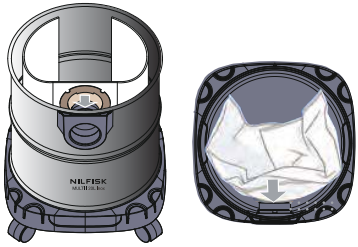
1



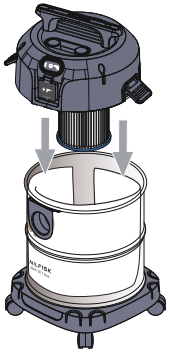

2



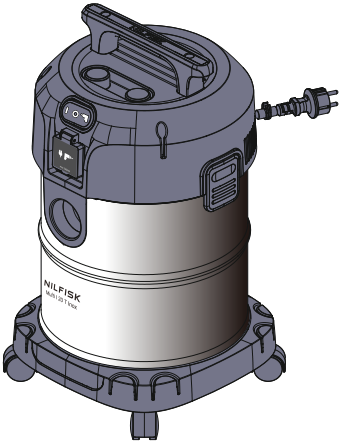

3




4

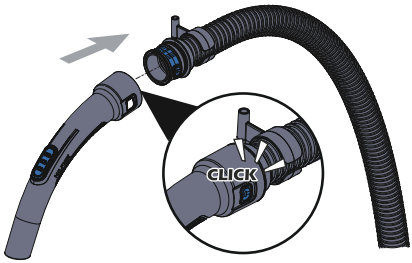


5



## B

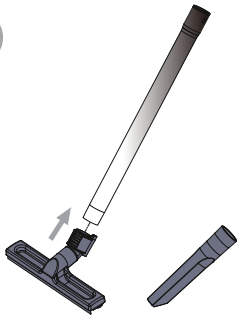
5



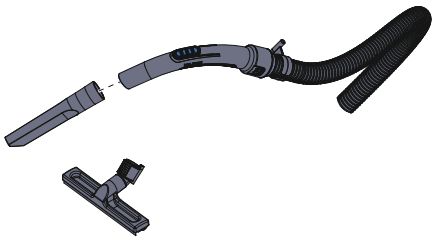

6

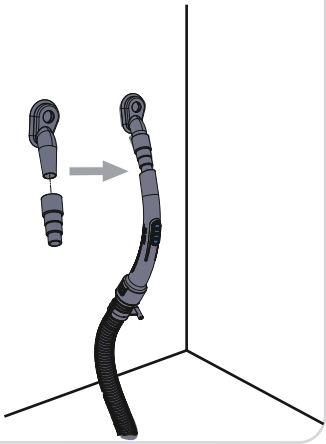


7

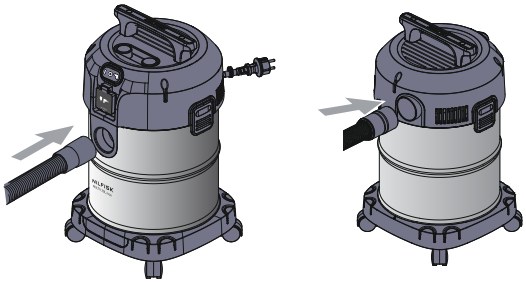


OR

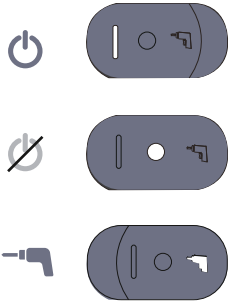


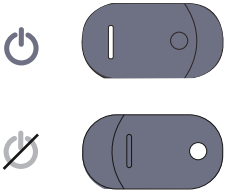


## B

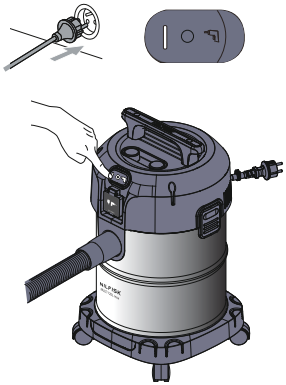


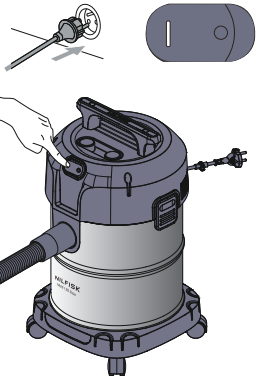
## C



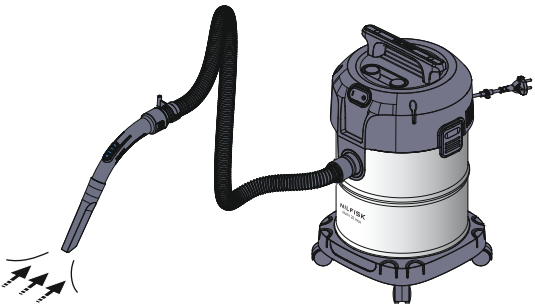


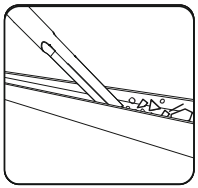
## D



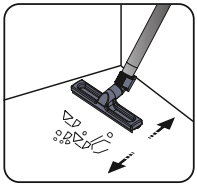


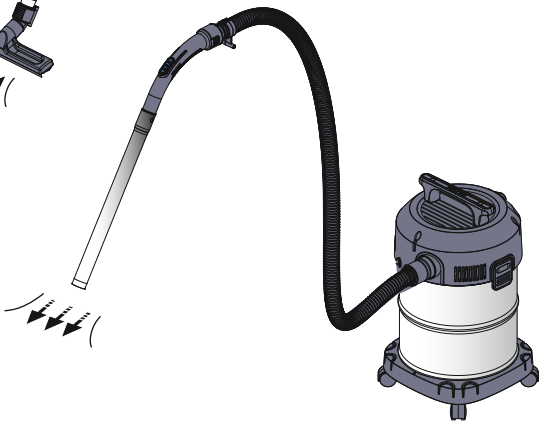
# D



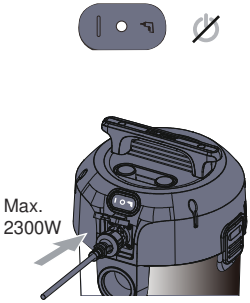


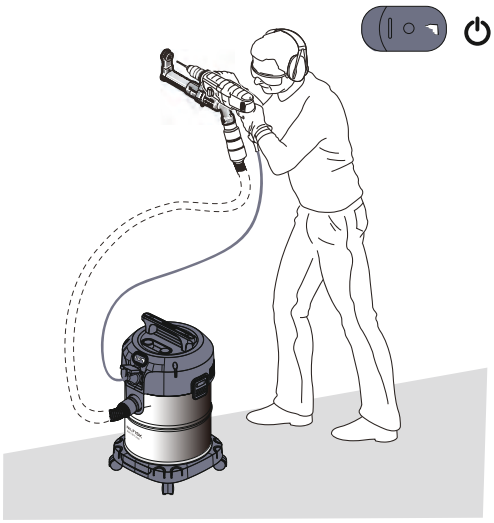


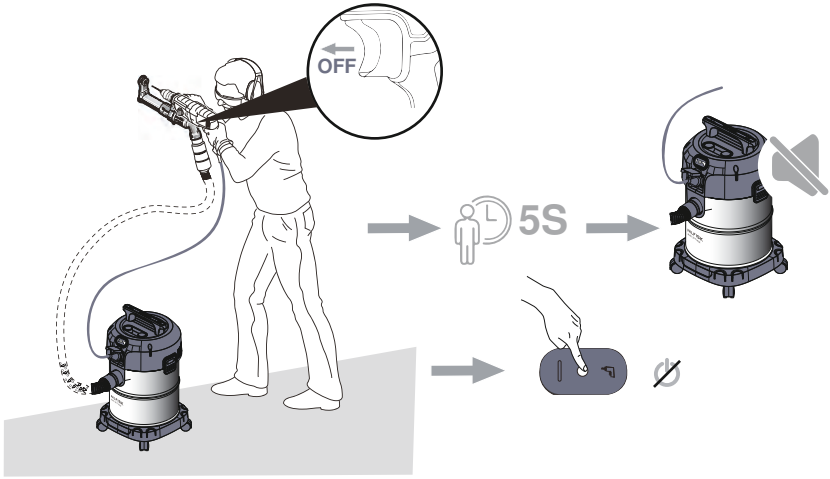




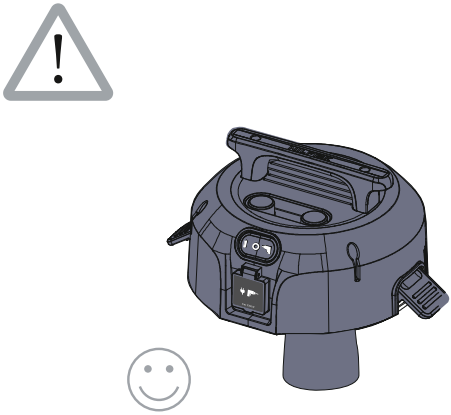
E

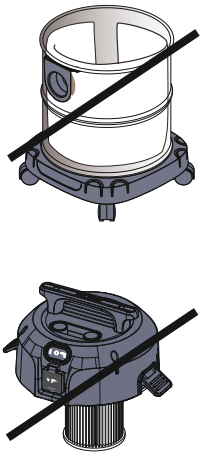


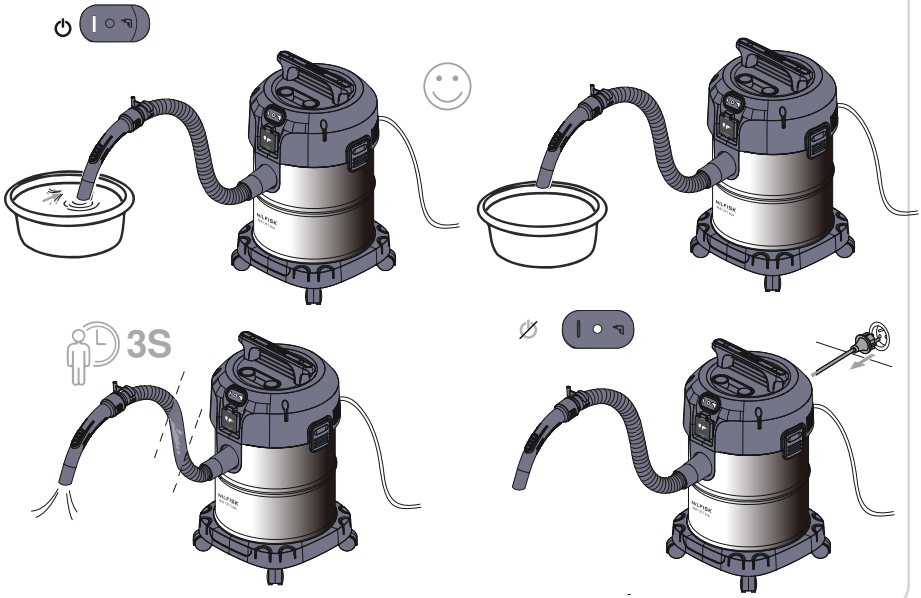





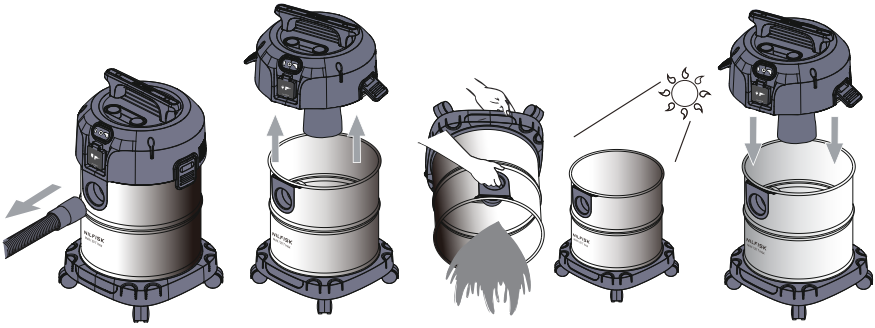
F



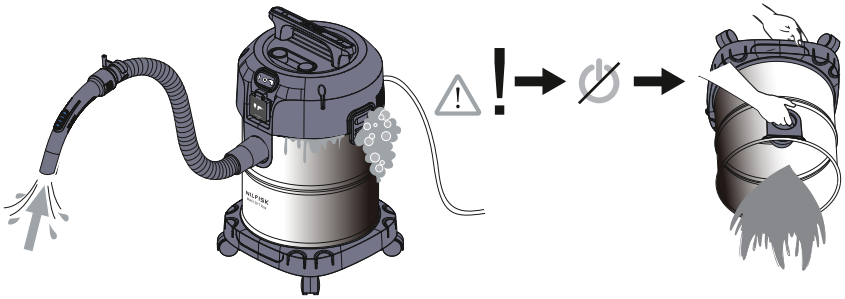




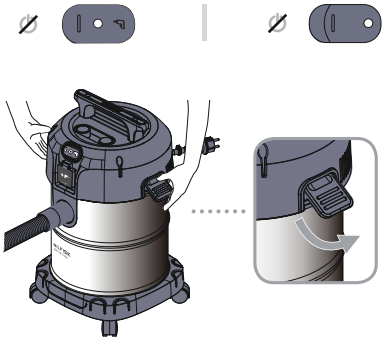
## F

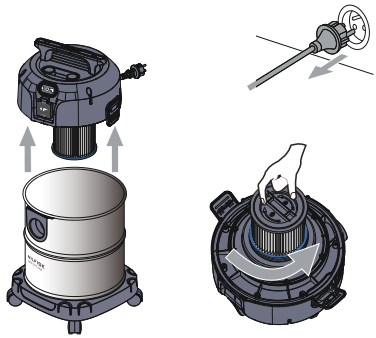


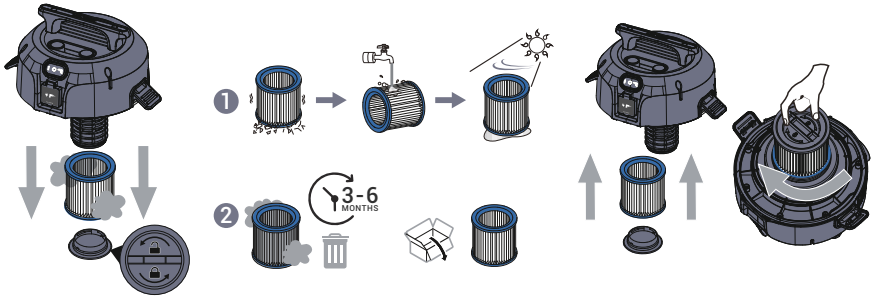
## G

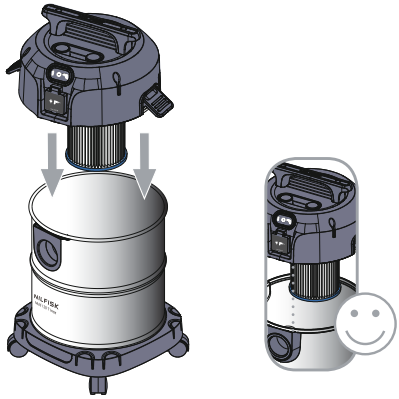


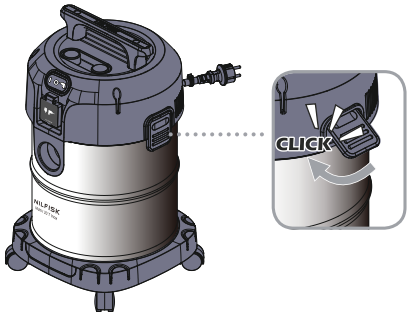
# H

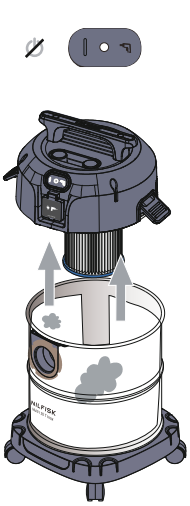
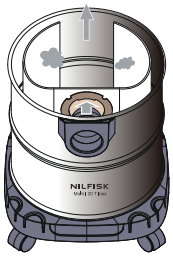


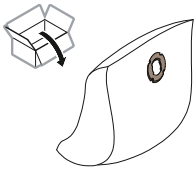
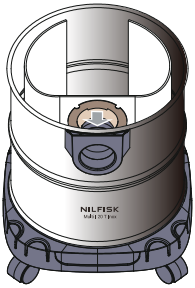


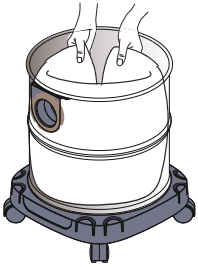
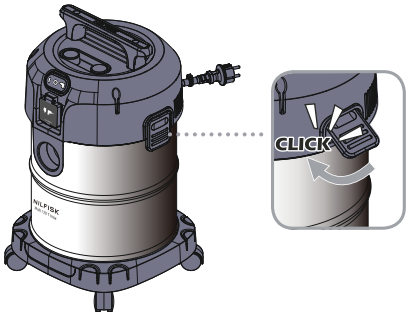


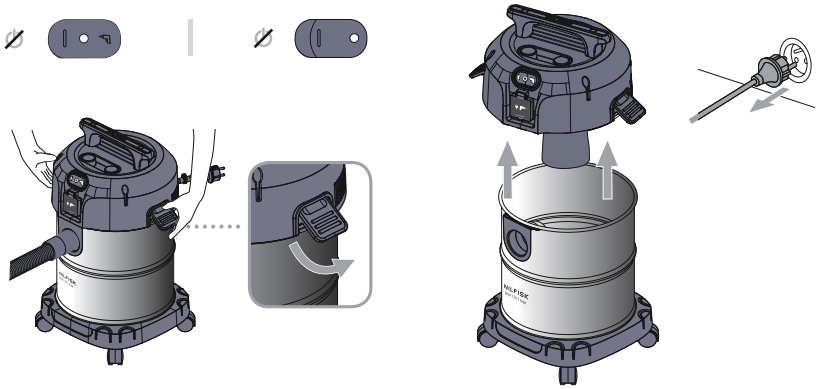


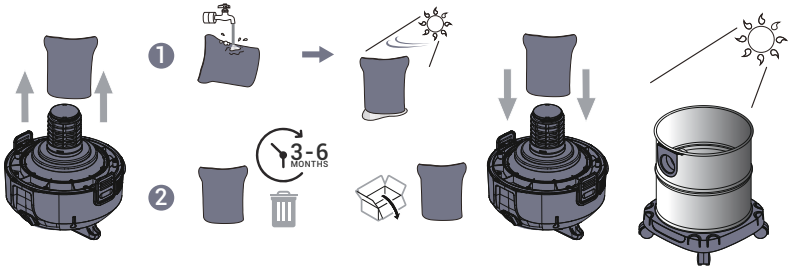



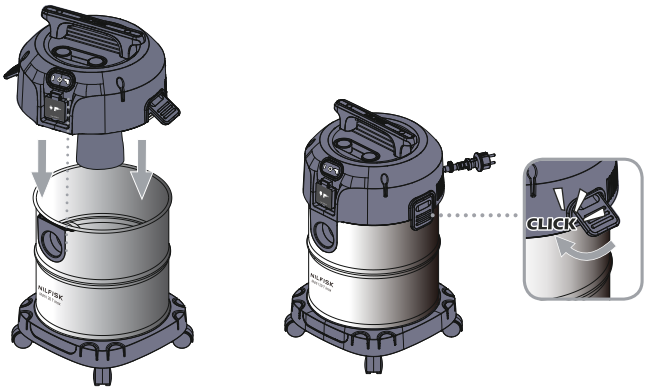





CLICK

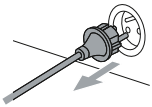
J

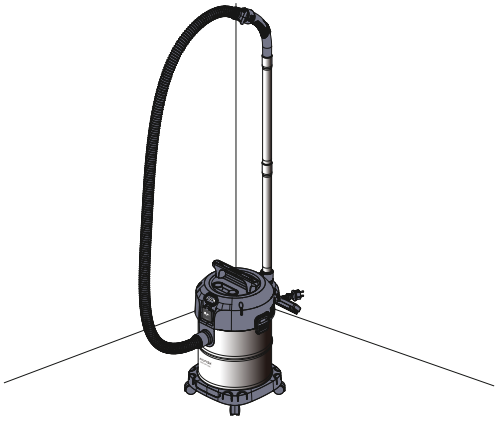


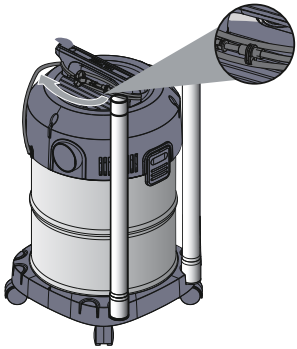


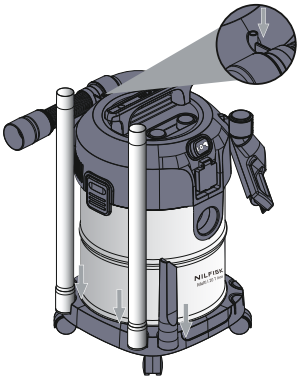



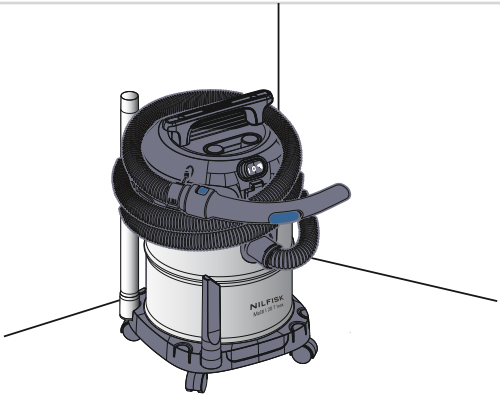
# K











## SAFETY INSTRUCTIONS



Before first use of the machine, read the instructions carefully. Save instructions for later use.



Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

## PURPOSE AND INTENDED USE

The vacuum cleaner described in this operating manual is suitable for:

- Sucking up dust and liquids.
- Dust suction for handheld power tools.
- Commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- Separation of dust with an exposure limit of greater than 1 mg/m³ (dust class L). Please observe regulations valid in your country.

## WARNINGS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never spray water on the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk of short- circuiting.
- WARNING: The vacuum cleaner features an inflating function. Do not blow the air out in the open space. Only use the inflating function with a clean tube. Dust may be harmful to health.
  NOTICE: The inflating function is not intended for blowing away deposited dust.
- Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner: Hazardous dust; Hot materials (burning cigarettes, hot ashes etc.); Flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvent, acids, alkalis, etc.); Flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust etc.). The list is not comprehensive.
- Do not handle the electrical cable or plug with wet hands.
- Do not unplug by pulling on cable. To unplug, grasp the plug, not the cable.
- Always remove the electric plug from the socket before carrying out maintenance work on the machine or cable.
- No changes to the mechanical, electrical or thermal safety devices must be made.
- Never use the vacuum cleaner if the filter is not installed or if damaged.
- Before using the vacuum cleaner make sure that the voltage shown on the rating plate of the vacuum cleaner corresponds to the voltage of the local mains power supply. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
- The vacuum cleaner must not be used if the electrical cable or plug shows any sign of damage. Regularly inspect the cable and the plug for damage. If the power cord is damaged, it must be replaced by Nilfisk Service or an electrician to avoid danger before use of the vacuum cleaner is continued.

## OPERATION AND SAFETY TRAINING

Before starting work, the operating staff must be informed on:

- Use of the vacuum cleaner
- Risks associated with the material to be picked up
- Safe disposal of the picked up material

When dust removers are used, the rate at which air is exchanged in the room must be adequate if the exhaust air from the vacuum cleaner is blown into the room (please observe regulations valid in your country).
Only use the appliance if it is in undamaged condition.
Never use the vacuum cleaner without a filter, or if the filter is damaged.

## MAINTENANCE, CLEANING AND REPAIR

- Only carry out maintenance work described in the operating instructions. Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.
- The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance. Only use spare parts and accessories from Nilfisk Service.
- The model designation of this vacuum cleaner includes the dust class letter L.
- Only use safety-relevant spare parts (filters, dust collection means) specified for this dust class L vacuum cleaner.
- During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.
- In the maintenance area:
  Use filtered compulsory ventilation
  Wear protective clothing
  Clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings
- A dust test must be performed at least once every year by Nilfisk service or a trained person. This test includes, for example, whether there is damage to the filter, the vacuum cleaner is sealed to the air and the control equipment works properly.
- During maintenance and repair work all contaminated parts that could not be cleaned satisfactorily must be:
  packed in well sealed bags
  disposed of in a manner that complies with valid regulations for such waste removal

## SERVICE

Please refer to our website at www.nilfisk.com for further instructions and information on use. • For Service, contact your local dealer.

## WEEE

The symbol  indicates that this appliance may not be discarded together with household waste, but must be collected separately. Please dispose old appliances at the applicable collection point for recycling.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L with elec.outlet |
| Voltage (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Power socket$_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| IP | IP24 | IP24 |
| Tank capacity (L) | 20* | 20* |
| Tank material | Metal | Metal |
| Supply cord - length (m) | 4 | 4 |

*Tank capacity does not reflect capacity available during operation.

## Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät erstmalig verwenden. Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.



Sicherheitshinweise mit diesem Symbol weisen auf die Gefahr von Personen- und Sachschäden hin.

### Zweck und vorgesehene Verwendung

Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Staubsauger ist geeignet für:

- das Aufsaugen von Staub und Flüssigkeiten.
- die Staubabsaugung bei handgeführten Elektrowerkzeugen.
- den gewerblichen Einsatz, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Vermietungsbetrieben.
- die Abscheidung von Staub mit einem Expositionsgrenzwert von mehr als 1 mg/m³ (Staubklasse L). Bitte beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

### Warnhinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beim Gebrauch des Geräts beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beim Reinigen und Warten des Geräts beaufsichtigt werden.
- Den oberen Teil des Staubsaugers nicht mit Wasser in Berührung kommen lassen. Gefahr von Personenschäden und Kurzschluss.
- WARNUNG: Der Staubsauger verfügt über eine Aufblasfunktion. Blasen Sie die Luft nicht in den offenen Raum aus. Nutzen Sie die Aufblasfunktion nur mit einem sauberen Schlauch. Staub kann gesundheitsschädlich sein.
  HINWEIS: Die Ausblasfunktion ist nicht zum Wegblasen von abgelagertem Staub vorgesehen.
- Das Aufsaugen von gefährlichen Stoffen kann Verletzungen oder Tod verursachen. Die folgenden Stoffe dürfen nicht mithilfe des Staubsaugers aufgenommen werden: Gefährlicher Staub, heißes Material (wie etwa glühende Zigaretten, Asche und andere), entzündliche, explosive und aggressive Flüssigkeiten (wie etwa Benzin, Öl, Säuren und Laugen), explosiver Staub (wie etwa Aluminium- oder Magnesiumstaub und andere). Die Liste ist nicht umfassend.
- Das Kabel oder die elektrische Steckverbindung niemals mit nassen Händen berühren.
- Zum Ausstecken des Geräts nicht am Kabel ziehen. Zum Ausstecken des Geräts ist der Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Erst den Stecker aus der Steckdose ziehen, dann Wartungsarbeiten am Gerät oder Kabel durchführen.
- Die mechanischen, elektrischen und thermischen Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht verändert werden.
- Den Staubsauger nur mit eingebautem und intaktem Filter verwenden.
- Vor Gebrauch des Staubsaugers sicherstellen, dass die Spannung auf dem Typenschild der Stromversorgung entspricht. Wir empfehlen, den Staubsauger über einen FI-Schalter anzuschließen.
- Der Staubsauger darf nur mit eingebautem Kabel und Steckverbindungen in einwandfreiem Zustand verwendet werden. Das Kabel und die Steckverbindungen regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Ein beschädigtes Kabel muss zur Gefahrenabwehr oder weiterem Gebrauch vom Nilfisk Service oder einem Elektriker ersetzt werden.

### Bedienungs- und Sicherheitsschulung

Vor Arbeitsbeginn muss das Bedienpersonal über Folgendes informiert werden:

- die Verwendung des Staubsaugers
- die mit dem aufzusaugenden Material verbundenen Gefahren
- die sichere Entsorgung des aufgesaugten Materials

Bei der Verwendung von Entstaubern muss eine ausreichende Luftwechselrate im Raum gewährleistet sein, wenn die Abluft des Staubsaugers in den Raum zurückgeblasen wird (bitte beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften). Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es sich in einem unbeschädigten Zustand befindet. Nutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter oder bei beschädigtem Filter.

### WARTUNG, REINIGUNG UND REPARATUR

- Führen Sie nur Wartungsarbeiten durch, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung des Staubsaugers immer den Netzstecker.
- Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör vom Nilfisk-Service.
- Die Modellbezeichnung dieses Staubsaugers enthält den Buchstaben L für die Staubklasse.
- Verwenden Sie nur sicherheitsrelevante Ersatzteile (Filter, Staubsammelbehälter), die für diesen Staubsauger der Staubklasse L spezifiziert sind.
- Gehen Sie bei der Wartung und Reinigung so mit dem Staubsauger um, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal oder andere Personen entsteht.
- Im Wartungsbereich:
  eine gefilterte Zwangsentlüftung anwenden
  Schutzkleidung tragen
  den Wartungsbereich so reinigen, dass keine Schadstoffe in die Umgebung gelangen
- Mindestens einmal jährlich muss durch den Nilfisk-Service oder eine geschulte Person eine Staubprüfung durchgeführt werden. Diese Prüfung umfasst beispielsweise, ob der Filter beschädigt ist, ob der Staubsauger luftdicht ist und ob die Steuereinrichtungen ordnungsgemäß funktionieren.
- Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden konnten, wie folgt behandelt werden:
  in gut verschlossenen Beuteln verpackt werden
  in einer Weise entsorgt werden, die den geltenden Vorschriften für die Beseitigung solcher Abfälle entspricht

## Service

Weitere Hinweise und Informationen zur Verwendung des Geräts finden Sie auf unserer Website www.nilfisk.com. • Wenden Sie sich für Servicearbeiten an einen Händler in Ihrer Nähe.

## WEEE

Dieses Symbol  steht für gesonderte Entsorgung. Dieses Gerät darf nicht zusammen mit Haushaltsfall entsorgt werden. Bitte geben Sie Altersgruppe beim entsprechenden Sammelpunkt der Wiederverwertung ab.

## TECHNISCHE DATEN

| Modell | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 Liter mit Steckdose |
| Spannung (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Steckdosenleistung$_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| IP-Schutzart | IP24 | IP24 |
| Tankinhalt (L) | 20* | 20* |
| Tankmaterial | Metall | Metall |
| Länge des Netzkabels (m) | 4 | 4 |

*Das Behältervolumen entspricht nicht dem während des Betriebs verfügbaren Volumen.

## Consignes de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez attentivement les instructions. Conservez les instructions à des fins d'utilisation ultérieure.

Les consignes de sécurité signalées par ce symbole doivent être respectées afin d'éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel.

### But et utilisation prévue

L'aspirateur décrit dans ce manuel d'utilisation convient pour :

- l'aspiration de poussières et de liquides
- l'aspiration de poussières provenant d'outils électroportatifs tenus à la main
- une utilisation commerciale, par ex. dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et entreprises de location
- la séparation des poussières dont la valeur limite d'exposition est supérieure à 1 mg/m³ (classe de poussière L). Veuillez respecter les réglementations en vigueur dans votre pays.

### AVERTISSEMENTS

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfant devant être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
- Ne jamais aspirer de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur pour éviter la mise en danger d'autrui et les risques de court-circuit.
- AVERTISSEMENT : L'aspirateur est équipé d'une fonction de gonflage. Ne rejetez pas l'air dans un espace ouvert. Utilisez la fonction de gonflage uniquement avec un tube propre. La poussière peut être nocive pour la santé.
  AVIS : La fonction de gonflage n'est pas destinée à disperser les poussières déposées.
- L'aspiration de matières dangereuses peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Les matières suivantes ne doivent pas être aspirées par l'appareil : (poussières dangereuses ; cendres chaudes, etc.) ; liquides inflammables, explosifs ou agressifs (par exemple, essence, solvants, acides, bases, etc.) ; poussières explosives ou explosives (par exemple, poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.). Cette liste n'est pas exhaustive.
- Ne pas manipuler le câble d'alimentation ou la fiche électrique avec des mains mouillées.
- Ne pas débrancher le câble en tirant dessus. Débrancher toujours la fiche électrique de la prise avant l'effacement des travaux de maintenance sur la machine ou le câble.
- Aucun changement ne doit être apporté aux dispositifs de sécurité mécaniques, électriques ou thermiques.
- Ne jamais utiliser l'aspirateur si le filtre n'est pas installé ou s'il est endommagé.
- Avant d'utiliser l'aspirateur, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension d'alimentation secteur locale. Il est recommandé de raccorder l'aspirateur via un disjoncteur différentiel.
- L'aspirateur ne doit pas être utilisé si le câble d'alimentation ou la fiche électrique présente des signes de dommages. Vérifier régulièrement que le câble et la fiche ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Service Nilfisk ou par un électricien afin d'éliminer tout risque de danger avant de réutiliser l'appareil.

### Formation à l'utilisation et à la sécurité

Avant de commencer le travail, le personnel utilisateur doit être informé sur :

- l'utilisation de l'aspirateur
- les risques associés aux matières à aspirer
- l'élimination sûre des matières aspirées

Lorsque des dispositifs de dépoussiérage sont utilisés, le taux de renouvellement de l'air dans la pièce doit être suffisant si l'air d'évacuation de l'aspirateur est rejeté dans la pièce (veuillez respecter les réglementations en vigueur dans votre pays).

Utilisez l'appareil uniquement s'il est en bon état. N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre, ou si le filtre est endommagé.

### Maintenance, nettoyage et réparation

- Effectuez uniquement les travaux de maintenance décrits dans les instructions d'utilisation. Débranchez toujours la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'aspirateur.
- L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil. Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires fournis par Nilfisk Service.
- La désignation du modèle de cet aspirateur comprend la lettre de classe de poussière L.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange liées à la sécurité (filtres, dispositifs de collecte des poussières) spécifiées pour cet aspirateur de classe de poussière L.
- Pendant la maintenance et le nettoyage, manipulez l'aspirateur de manière à ne pas mettre en danger le personnel de maintenance ni d'autres personnes.
- Dans la zone de maintenance :
  utilisez une ventilation forcée filtrée
  portez des vêtements de protection
  nettoyez la zone de maintenance afin qu'aucune substance nocive ne pénètre dans l'environnement
- Un contrôle relatif à la poussière doit être effectué au moins une fois par an par Nilfisk Service ou par une personne formée. Ce contrôle comprend, par exemple, la vérification de l'absence de dommages au filtre, de l'étanchéité à l'air de l'aspirateur et du bon fonctionnement de l'équipement de commande.
- Pendant les travaux de maintenance et de réparation, toutes les pièces contaminées qui n'ont pas pu être nettoyées de manière satisfaisante doivent être :
  emballées dans des sacs hermétiquement fermés
  éliminées d'une manière conforme aux réglementations en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets

## Service

Pour obtenir d'autres instructions ou des informations d'utilisation, visitez notre site Web à l'adresse www.nilfisk.com. • Pour toute demande de service, contactez le revendeur local.

## WEEE

Le symbole indique que cet appareil ne peut pas être collecté avec les ordures ménagères, mais doit être collecté séparément. Les appareils usagés doivent être remis au point de collecte approprié à des fins de recyclage.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L avec prise électrique |
| Tension (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Puissance prise | NA | 2300 |
| Indice de protection IP | IP24 | IP24 |
| Capacité de la cuve (L) | 20* | 20* |
| Matériau de la cuve | Métal | Métal |
| Longueur du cordon d'alimentation (m) | 4 | 4 |

*La capacité de la cuve ne reflète pas la capacité disponible pendant le fonctionnement.

## Veiligheidsinstructies

Lees deze instructies zorgvuldig voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Bewaar de instructies voor later.

Veiligheidsinstructies die met dit symbool zijn gemarkeerd, moeten worden nageleefd om persoonlijk letsel of ernstige beschadiging van eigendommen te voorkomen.

### Purpose and intended use

De stofzuiger die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven, is geschikt voor:

- het opzuigen van stof en vloeistoffen.
- stofafzuiging voor draagbaar elektrisch gereedschap.
- commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.
- afscheiding van stof met een blootstellingsgrenswaarde van meer dan 1 mg/m³ (stofklasse L). Houd u aan de in uw land geldende voorschriften.

### Waarschuwingen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteit of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen.
- Laat dit kinderen niet zonder toezicht met het apparaat spelen.
- Sta kinderen niet toe het apparaat te reinigen of onderhoud uit te voeren zonder toezicht.
- Spuit geen water op de bovenste gedeelte van de stofzuiger. Gevaarlijk, risico van kortsluiting.
- WAARSCHUWING: De stofzuiger is voorzien van een opblaasfunctie. Blaas de lucht niet in de open lucht uit. Gebruik de opblaasfunctie alleen met een schone slang. Stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
  MEDEDELING: De opblaasfunctie is niet bedoeld om opgehoopt stof weg te blazen.
- Het opzuigen van schadelijke stoffen kan ernstig en zelfs dodelijk letsels leiden. De volgende materialen mogen niet met de stofzuiger worden opgezogen: Schadelijke stof, hete materialen (brande stoffen zoals sigaretten, as, etc.); ontvlambare, explosieve of agressieve vloeistoffen (bij, benzine, oplosmiddelen, zuuren, alkalien, etc.); ontvlambare, explosieve stof (bijv. stof van magnesium of aluminium, etc.). Deze lijst is niet uitputtend.
- Raak het netsnoer niet aan.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Trek aan de stekker en niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact verwijdert.
- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert aan de stofzuiger.
- Uit het apparaat of snoer uitwerpen.
- U mag geen wijzigingen of aanpassingen aanbrengen in de mechanische, elektrische of thermische veiligheidsonderdelen.
- Gebruik de stofzuiger nooit als het filter niet is geïnstalleerd of is beschadigd.
- U moet controleren of het vervormd of oververhit is voordat u het filter verwijdert. De stofzuiger mag niet worden gebruikt zonder filter. U wordt aangeraden de stofzuiger aan te sluiten via een aardlekschakelaar.
- Gebruik de stofzuiger niet als de netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Inspecteer het snoer en de stekker regelmatig op beschadiging. Als het netsnoer is beschadigd, moet dit worden omgewisseld door de fabrikant of een erkende elektricien om gevaar te voorkomen voor u en de stofzuiger weer gebruikt.

### Gebruiks- en veiligheidsinstructies

Voordat de werkzaamheden beginnen, moet het bedienend personeel op de hoogte worden gesteld van:

- het gebruik van de stofzuiger.
- risico's die verband houden met het te verzamelen materiaal.
- verantwoorde verwijdering van het ingezamelde materiaal.

Bij het gebruik van stofzuigers moet de luchtverversingssnelheid in de ruimte voldoende zijn als de afvoerlucht van de stofzuiger in de ruimte wordt geblazen (houd u aan de in uw land geldende voorschriften).

Gebruik het apparaat alleen als het onbeschadigd is. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filter of als het filter beschadigd is.

### Onderhoud, reiniging en reparatie

- Voer alleen onderhoudswerkzaamheden uit die in de gebruiksaanwijzing worden beschreven. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de stofzuiger schoonmaakt of onderhoudt.
- Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen en accessoires kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen. Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires van Nilfisk Service.
- De modelnaam van deze stofzuiger bevat de stofklasse letter L.
- Gebruik uitsluitend veiligheidsrelevante reserveonderdelen (filters, stofopvangsystemen) die zijn goedgekeurd voor deze stofzuiger van stofklasse L.
- Ga tijdens onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden zo met de stofzuiger om dat er geen gevaar bestaat voor onderhoudspersoneel of andere personen.
- In de onderhoudsruimte:
  moet er gebruik worden gemaakt van gefilterde ventilatie.
  moet beschermende kleding worden gedragen.
  maak de onderhoudsruimte schoon, zodat er geen schadelijke stoffen in de omgeving terechtkomen.
- Een controle op de aanwezigheid van stof moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd door de Nilfisk Service of een opgeleid persoon. Deze controle omvat bijvoorbeeld het controleren of het filter beschadigd is, of de stofzuiger luchtdicht is afgesloten en of de bedieningsapparatuur naar behoren werkt.
- Tijdens onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde onderdelen die niet naar behoren konden worden gereinigd:
  worden verpakt in goed afgesloten zakken.
  worden verwijderd op een wijze die voldoet aan de geldende voorschriften voor de verwijdering van dergelijk afval.

## Service

Ga naar onze website op www.nilfisk.comvoor aanwijzingen en informatie over het gebruik. • Neem voor onderhoud contact op met de plaatselijke leverancier.

## WEEE

Het symbool geeft aan dat dit apparaat niet mag worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar afzonderlijk moet worden ingezameld. Breng oude apparaten voor recycling naar een inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 l met stopcontact |
| Spanning (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Stopcontactvermogen $_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| IP-beschermingsgraad | IP24 | IP24 |
| Tankinhoud (L) | 20* | 20* |
| Tankmateriaal | Metaal | Metaal |
| Lengte netsnoer (m) | 4 | 4 |

*De tankinhoud geeft niet de tijdens gebruik beschikbare capaciteit weer.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente le istruzioni. Conservare le istruzioni per un uso futuro.

Le istruzioni di sicurezza contrassegnate con questo simbolo devono essere osservate per impedire lesioni personali o gravi danni materiali.

## SCOPO E USO PREVISTO

L'aspirapolvere descritto nelle presenti istruzioni per l'uso è adatto per:

- l'aspirazione di polvere e liquidi;
- l'aspirazione della polvere generata da utensili elettrici portatili;
- l'uso commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio;
- la separazione di polveri con un valore limite di esposizione superiore a 1 mg/m³ (classe di polvere L). Osservare le normative vigenti nel proprio paese.

## AVVERTENZE

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli correlati.
- I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non spruzzare mai acqua sulla parte superiore dell'aspirapolvere. Pericolo per le persone, rischio di cortocircuito.
- AVVERTENZA: L'aspirapolvere è dotato di una funzione di gonfiaggio. Non soffiare l'aria in spazi aperti. Utilizzare la funzione di gonfiaggio solo con un tubo pulito. La polvere può essere nociva per la salute.
  AVVISO: La funzione di gonfiaggio non è destinata alla rimozione (soffiatura) di polveri depositate.
- L'aspirazione di materiali pericolosi può portare a lesioni gravi o addirittura mortali. Le seguenti materie non devono essere raccolte dall'aspirapolvere: polveri pericolose; cenere calda, materiali ardenti (sigarette accese, ceneri calde, ecc.), liquidi infiammabili, esplosivi o aggressivi (ad esempio, benzina, solventi, acidi, basi, ecc.), polveri infiammabili esplosive (ad esempio, polveri di magnesio o alluminio, ecc.). L'elenco non è completo.
- Non maneggiare il cavo elettrico o la spina con le mani bagnate.
- Non collegare il cavo al muro, per sbaglio, tirare la spina, non il cavo.
- Rimuovere sempre la spina elettrica dalla presa prima di eseguire lavori di manutenzione sulla macchina o sul cavo.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza meccanici, elettrici o termici della macchina.
- Non usare più l'aspirapolvere se il filtro non è installato o è danneggiato.
- Prima di utilizzare l'aspirapolvere, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta di alimentazione corrisponda alla tensione di rete locale. Si consiglia di collegare l'aspirapolvere tramite un interruttore differenziale.
- Non utilizzare l'aspirapolvere qualora il cavo elettrico o la spina presentino segni di danni. Controllare regolarmente che il cavo e la spina non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da Nilfisk Service o da un elettricista per evitare pericoli prima di continuare a utilizzare l'aspirapolvere.

### Formazione all'uso e alla sicurezza

Prima di iniziare il lavoro, il personale addetto deve essere informato su:

- l'utilizzo dell'aspirapolvere;
- i rischi associati al materiale da aspirare;
- lo smaltimento sicuro del materiale aspirato.

In caso di utilizzo di sistemi di aspirazione della polvere, il tasso di ricambio dell'aria nell'ambiente deve essere adeguato se l'aria di scarico dell'aspirapolvere viene immessa nella stanza stessa (osservare le normative vigenti nel proprio paese).

Utilizzare l'apparecchio solo se si trova in condizioni integre. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtro o se il filtro è danneggiato.

### Manutenzione, pulizia e riparazione

- Eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione dell'aspirapolvere.
- L'uso di pezzi di ricambio e accessori non originali può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori del Servizio Assistenza Nilfisk.
- La denominazione del modello di questo aspirapolvere include la lettera della classe di polvere L.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio rilevanti per la sicurezza (filtri, sistemi di raccolta della polvere) specifici per questa classe di aspirapolvere L.
- Durante le operazioni di manutenzione e pulizia, maneggiare l'aspirapolvere in modo da non costituire un pericolo per il personale addetto alla manutenzione o per altre persone.
- Nella zona di manutenzione:
  utilizzare una ventilazione forzata filtrata;
  indossare indumenti protettivi;
  pulire la zona di manutenzione in modo che nessuna sostanza nociva si disperda nell'ambiente circostante.
- Almeno una volta all'anno, il Servizio Assistenza Nilfisk o personale qualificato deve eseguire un controllo delle polveri. Questo test include, ad esempio, la verifica dell'eventuale presenza di danni al filtro, la tenuta d'aria dell'aspirapolvere e il corretto funzionamento dei dispositivi di controllo.
- Durante gli interventi di manutenzione e riparazione, tutti i componenti contaminati che non possono essere puliti in modo soddisfacente devono essere:
  confezionati in sacchetti ben sigillati;
  smaltiti in modo conforme alle normative vigenti per l'eliminazione di tali rifiuti.

## ASSISTENZA

Per ulteriori istruzioni e informazioni sull'uso, fare riferimento al sito Web www.nilfisk.com. • Per assistenza, rivolgersi al rivenditore di zona.

## WEEE

Il simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici ma è necessario effettuare una raccolta separata. Smaltire i vecchi apparecchi presso il punto di raccolta appropriato per il riciclaggio.

## SPECIFICHE TECNICHE

| Modello | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L con presa elettrica |
| Tensione (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Potenza presa $_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| Grado di protezione IP | IP24 | IP24 |
| Capacità serbatoio (L) | 20* | 20* |
| Materiale serbatoio | Metallo | Metallo |
| Lunghezza cavo di alimentazione (m) | 4 | 4 |

*La capacità del serbatoio non riflette la capacità disponibile durante il funzionamento.

SIKERHETSINSTRUKSJONER



Før du bruker maskinen for første gang, må du lese instruksjonene nøye. Oppbevar instruksjonene til senere bruk.



Sikkerhetsinstruksjoner merket med dette symbolet må overholdes for å hindre personskader eller alvorlige skader på eiendom.

## FORMÅL OG TILSYNSBOK

Støvsugeren som er beskrevet i denne bruksanvisningen, er egnet for:

- oppsuging av støv og væsker
- Støvoppsug for håndholdt elektroverktøy
- kommersiell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer
- avskilling av støv med en eksponeringsgrense på over 1 mg/m³ (støvklasse L). Følg gjeldende forskrifter i ditt land.



## FORMÅL OG TILSYNSBOK

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at de har fått veiledning eller opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det.
- Barn bør være under oppsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og brukerveiledning skal ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Sprut aldri vann på den øvre delen av støvsugeren. Personale, risiko for kortslutning.
- ADVARSEL: Støvsugeren har en oppblåsingsfunksjon. Ikke blåse luften ut i det fri. Bruk kun oppblåsingsfunksjonen med en ren slange. Støv kan være helseskadelig. MERK: Oppblåsingsfunksjonen er ikke beregnet på å blåse bort støv som har lagt seg.
- Støvsuging av skadelige materialer kan føre til alvorlige eller til og med dødelige skader. Følgende materialer må ikke støvsuges: Farlig støv; varme materialer (brennende sigaretter, varm aske, osv.); brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. drivstoff, løsemidler, syrer, alkalier, osv.); brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium- eller aluminiumstøv, osv.). Listen er ikke komplett.
- Ikke håndter strømledningen eller støpselet med våte hender.
- Ikke håndter strømledningen eller støpselet med våte hender.
- Ikke trekk i ledningen for å koble den fra nettstrøm. Ta tak i støpselet, ikke ledningen, når du trekker den ut.
- Det skal ikke gjøres noen endringer på de mekaniske, elektriske eller termiske sikkerhetsenhetene.
- Bruk aldri støvsugeren hvis filteret ikke er installert, eller hvis det er skadet.
- Før du bruker støvsugeren, må du forsikre deg om at spenningen som vises på merkeplaten på støvsugeren samsvarer med spenningen på den lokale strømforsyningen. Det anbefales at støvsugeren kobles til via en kontakt med automatsikring.
- Støvsugeren må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet viser tegn til skade. Inspiser ledningen og støpselet for skader med jevne mellomrom. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av Nilfisk Service eller en elektriker for å unngå fare før du fortsetter å bruke støvsugeren.

### Opplæring i bruk og sikkerhet

Før arbeidet påbegynnes, må driftspersonalet få informasjon om:

- bruk av støvsugeren
- risikoer knyttet til materialet som skal hentes
- sikker avhending av det innsamlede materialet

Når støvsugere brukes, må luftutskiftningshastigheten i rommet være tilstrekkelig dersom avtrekksluften fra støvsugeren blåses ut i rommet (følg gjeldende forskrifter i ditt land).

Bruk kun apparatet hvis det er i ubeskadiget stand. Bruk aldri støvsugeren uten filter, eller hvis filteret er skadet.

### Vedlikehold, rengjøring og reparasjon

- Utfør kun vedlikeholdsarbeid som er beskrevet i bruksanvisningen. Trekk alltid ut støpselet før rengjøring og vedlikehold av støvsugeren.
- Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan svekke sikkerheten til apparatet. Bruk kun reservedeler og tilbehør fra Nilfisk Service.
- Modellbetegnelsen på denne støvsugeren inneholder bokstaven som angir støvklasse L.
- Bruk kun sikkerhetsrelevante reservedeler (filtre, støvoppsamlingsutstyr) som er godkjent for denne støvsugeren i støvklasse L.
- Under vedlikehold og rengjøring må støvsugeren håndteres på en slik måte at det ikke utgjør noen fare for vedlikeholdspersonalet eller andre personer.
- På vedlikeholdsområdet:
  bruk filtrert tvangsventilasjon
  bruk verneklær
  rengjør vedlikeholdsområdet slik at ingen skadelige stoffer kommer ut i omgivelsene
- Det må utføres en støvtest minst én gang i året av Nilfisk-service eller en kvalifisert person. Denne testen omfatter blant annet å sjekke om filteret er skadet, om støvsugeren er lufttett og om betjeningsutstyret fungerer som det skal.
- Under vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle forurensede deler som ikke har kunnet rengjøres tilfredsstillende:
  pakket i godt forseglede poser
  avhendes på en måte som er i samsvar med gjeldende forskrifter for slik avfallshåndtering

## SERVICE

Se nettstedet vårt på www.nilfisk.no for ytterligere instruksjoner og informasjon om oppgraderinger. • Kontakt den lokale forhandleren for service.

## WEEE

Symbolet  Indikerer at dette apparatet ikke skal anvendes sammen med husdyrningsavfall, men samles inn separat. Avhend apparatet ved det lokale innsamlingspunktet for resirkulering.

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

| Modell | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L med stikkontakt |
| Spenning (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Stikkontakteffekt $_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| IP-grad | IP24 | IP24 |
| Tankkapasitet (L) | 20* | 20* |
| Tankmateriale | Metall | Metall |
| Ledningslengde (m) | 4 | 4 |

*Tankkapasiteten gjenspeiler ikke kapasiteten som er tilgjengelig under drift.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Läs igenom instruktionerna noggrant innan du använder dammsugaren första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.



Säkerhetsinstruktionerna markerade med denna symbol måste läsas och följas för att förhindra personskada och allvarliga skada på egendom.

## SYFTE OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Dammsugaren som beskrivs i denna bruksanvisning är lämplig för:

- suga upp damm och vätskor
- dammsugning för handhållna elverktyg
- kommersiell användning, t.ex. på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsföretag
- avskiljning av damm med en exponeringsgräns på mer än 1 mg/m³ (dammklass L). Följ gällande bestämmelser i ditt land.

## ! VARNINGAR

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har övervakats eller fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med den.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra underhåll utan tillsyn.
- Spruta aldrig vatten på övre delen av dammunsgen. Fara for personer, risk for kortslutning.
- VARNING: Dammsugaren har en uppblåsningsfunktion. Blås inte ut luften i öppet utrymme. Använd endast uppblåsningsfunktionen med ett rent rör. Damm kan vara skadligt för hälsan.
  NOTERA! Uppblåsningsfunktionen är inte avsedd för att blåsa bort avlagringar av damm.
- Uppsugning av hälsofarliga material kan leda till allvarliga eller livshotande skador. Följande material får inte sugas upp med dammsugaren: Hälsofarligt damm, heta material (brinnande cigaretter, varm aska osv.), brandfarliga, explosiva, aggressiva vätskor (bensin, lösningsmedel, syra, alkaliska produkter osv.), brandfarligt, explosivt damm (magnesiumdamm, aluminiumdamm osv.). Listan är inte komplett.
- Hantera inte kabeln eller stickkontakten med våta händer.
- Koppla inte ur den genom att dra i kabeln. Håll i stickkontakten när du drar ut den ur vägguttaget, aldrig i kabeln.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du utför underhåll på dammsugaren eller kabeln.
- De mekaniska, elektriska och termiska säkerhetsanordningarna får inte på något sätt ändras eller modifieras.
- Använd aldrig dammsugaren om filtret inte är installerat eller om det är skadat.
- Se till att den spänning som visas på dammsugarens märkplåt motsvarar nätspänningen i vägguttaget innan du använder dammsugaren. Det rekommenderas att dammsugaren ansluts via en jordfelsbrytare.
- Använd inte dammsugaren om kabeln eller stickkontakten har tecken på skador. Undersök kabeln och kontakten regelbundet för att se om det finns skador. Om kabeln är skadad måste den bytas ut av Nilfisk Service eller en elektriker för att undvika fara innan du fortsätter att använda dammsugaren.

## Drift- och säkerhetsutbildning

Innan arbetet påbörjas måste användarna informeras om:

- användning av dammsugaren
- risker förknippade med materialet som ska sugas upp
- säkert omhändertagande av det uppsamlade materialet

När dammsugare används måste luftutbytet i rummet vara tillräckligt om dammsugarens frånluft blåses in i rummet (följ gällande bestämmelser i ditt land).

Använd endast apparaten om den är i oskadat skick. Använd aldrig dammsugaren utan filter, eller om filtret är skadat.

## Underhåll, rengöring och reparation

- Utför endast underhållsarbeten som beskrivs i bruksanvisningen. Dra alltid ur nätsladden före rengöring och underhåll av dammsugaren.
- Användning av icke-originalreservdelar och tillbehör kan försämra apparatens säkerhet. Använd endast reservdelar och tillbehör från Nilfisk Service.
- Modellbeteckningen för denna dammsugare inkluderar dammklassbokstaven L.
- Använd endast säkerhetsrelevanta reservdelar (filter, dammuppsamlingsanordning) som är specificerade för denna dammsugare i dammklass L.
- Hantera dammsugaren på ett sådant sätt att det inte finns någon fara för underhållspersonal eller andra personer under underhåll och rengöring.
- I underhållsområdet:
  använd obligatorisk ventilationsfiltrer
  bära skyddskläder
  rengör underhållsområdet så att inga skadliga ämnen kommer in i omgivningen
- Ett dammtest måste utföras minst en gång per år av Nilfisk-service eller en utbildad person. Detta test inkluderar till exempel om filtret är skadat, om dammsugaren är tät mot luften och om kontrollutrustningen fungerar korrekt.
- Vid underhålls- och reparationsarbeten måste alla förorenade delar som inte kunnat rengöras tillfredsställande:
  förpackade i väl förslutna påsar
  bortskaffas på ett sätt som överensstämmer med gällande föreskrifter för sådant avfallshantering

## SERVICE

På vår webbplats www.nilfisk.com finns ytterligare instruktioner och information om användning. • Kontakta den lokala återförsäljaren för service.

## WEEE

Symbolen  anger att den här apparaten inte får slängas i hushållsavfallet utan måste samlas in separat. Förbrukade apparater ska återvinnas på en återvinningscentral.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

| Modell | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L med eluttag |
| Spänning (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Uttagseffekt$_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| IP-klass | IP24 | IP24 |
| Tankkapacitet (L) | 20* | 20* |
| Tankmaterial | Metall | Metall |
| Nätsladdens längd (m) | 4 | 4 |

*Tankkapaciteten motsvarar inte den kapacitet som är tillgänglig under drift.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Inden maskinen tages i brug for første gang, skal vejledningen læses grundigt. Gem vejledningen til senere brug.



Det er vigtigt at være opmærksom på sikkerhedsanvisninger markeret med dette symbol med henblik på at forebygge personskade eller alvorlig skade på ejendom.

## FORMÅL OG TILSIGTET BRUG

Støvsugeren, der er beskrevet i denne brugsanvisning, er egnet til:

- opsugning af støv og væsker
- støvudsugning til håndholdte elværktøjer
- kommerciel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og i udlejningsvirksomheder
- separation af støv med en eksponeringsgrænse på over 1 mg/m³ (støvklasse L). Overhold venligst de gældende regler i dit land.

## ADVARSLER

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Sprøjt aldrig vand på den øverste del af støvsugeren. Personfare, risiko for kortslutning.
- ADVARSEL: Støvsugeren har en oppustningsfunktion. Blæs ikke luft ud i åbne områder. Brug kun oppustningsfunktionen med et rent rør. Støv kan være sundhedsskadeligt.
  Meddelelse: Oppustningsfunktionen er ikke beregnet til at blæse fastsiddende støv væk.
- Støvsugning af skadelige materialer kan føre til alvorlige skader eller endda skader med døden til følge. De følgende materialer må ikke suges op med støvsugeren: Farligt støv; Varme materialer (brændende cigaretter, varm aske, osv.); Brændbare, eksplosive, aggressive væsker (fx benzin, opløsningsmidler, syrer, baser, osv.); Brændbart, eksplosivt støv (fx magnesium- eller aluminiumsstøv, osv.). Listen er ikke udtømmende.
- Håndter ikke ledningen eller stikket med våde hænder.
- Træk ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen. Stikket trækkes ud ved at gribe fat om stikket, ikke ledningen.
- Tag altid stikket ud af kontakten, inden du udfører vedligeholdelse på maskinen eller ledningen.
- Undlad at foretage ændringer af de mekaniske, elektriske eller temperaturmæssige sikkerhedsanordninger.
- Anvend aldrig støvsugeren, hvis filteret ikke er installeret, eller hvis det er beskadiget.
- Inden du bruger støvsugeren, skal du sikre, at den strømstyrke, der står anført på støvsugerens typeskilt svarer til strømstyrken i det lokale elnet. Det anbefales, at støvsugeren forbindes via en fejlstrømsafbryder.
- Undlad at bruge støvsugeren, hvis ledningen eller stikket viser tegn på skade. Undersøg regelmæssigt ledningen og stikket for skader. Hvis ledningen er defekt, skal den udskiftes af Nilfisk Service eller en elektriker, så der ikke opstår farlige situationer, inden støvsugeren benyttes igen.

### Drift og sikkerhedstræning

Før arbejdet påbegyndes, skal driftspersonalet informeres om:

- brug af støvsugeren
- risici forbundet med det materiale, der skal opsamles
- sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale

Når støvudsugere anvendes, skal luftudskiftningshastigheden i rummet være tilstrækkelig, hvis udsugningslufte fra støvsugeren blæses tilbage i rummet (overhold venligst de gældende regler i dit land).

Brug kun apparatet, hvis det er i ubeskadiget stand. Brug aldrig støvsugeren uden et filter eller hvis filteret er beskadiget.

### Vedligeholdelse, rengøring og reparation

- Udfør kun det vedligeholdelsesarbejde, der er beskrevet i brugsanvisningen. Træk altid stikket ud før rengøring og vedligeholdelse af støvsugeren.
- Brug af ikke-originale reservedele og tilbehør kan forringe apparatets sikkerhed. Brug kun reservedele og tilbehør fra Nilfisk Service.
- Modelbetegnelsen for denne støvsuger omfatter støvklassebogstavet L.
- Brug kun sikkerhedsrelevante reservedele (filtre, støvopsamlingsmidler), der er specificeret til denne støvsuger i støvklasse L.
- Under vedligeholdelse og rengøring skal støvsugeren håndteres på en sådan måde, at der ikke opstår fare for vedligeholdelsespersonale eller andre personer.
- I vedligeholdelsesområdet:
  brug filtreret tvungen ventilation
  bær beskyttelsesbeklædning
  rengør vedligeholdelsesområdet, så ingen skadelige stoffer slipper ud i omgivelserne
- En støvtest skal udføres mindst én gang om året af Nilfisk Service eller en uddannet person. Denne test omfatter for eksempel kontrol af, om filteret er beskadiget, om støvsugeren er lufttæt, og om kontroludstyret fungerer korrekt.
- Under vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal alle forurenede dele, som ikke kunne rengøres tilfredsstillende, være:
  pakket i godt forseglede poser;
  bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for sådan affaldshåndtering.

## SERVICE

Der henvises til vores websted på adressen www.nilfisk.com, hvor du finder yderligere anvisninger og oplysninger om brug af maskinen. • Service – kontakt din lokale forhandler.

## WEEE

Symbolet  angiver, at denne maskine ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat. Udtjente maskiner skal afleveres på en miljøstation til genbrug.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 l med stikkontakt |
| Spænding (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Stikkontakteffekt $_{maks.}$ (W) | NA | 2300 |
| IP-klasse | IP24 | IP24 |
| Tankkapacitet (L) | 20* | 20* |
| Tankmateriale | Metal | Metal |
| Ledningslængde (m) | 4 | 4 |

*Beholderkapaciteten afspejler ikke den kapacitet, der er tilgængelig under drift.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Säästä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Tällä merkinnällä merkittyjä ohjeita on noudatettava henkilövahinkojen ja vakavien aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Tässä käyttöohjeessa kuvattu pölynimuri soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- pölyn ja nesteiden imu
- pölynimuri kädessä pidettäville sähkötyökaluille
- kaupallinen käyttö, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausyrityksissä
- pölyn erottelu, kun altistumisraja-arvo on yli 1 mg/m³ (pölyluokka L). Noudata maassasi voimassa olevia määräyksiä.

## VAROITUKSET

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, edellyttäen että heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan suihkuta vettä pölynimurin yläosaan. Ihmisiin kohdistuva vaara, oikosulun riski.
- VAROITUS: Imurissa on ilmantäyttötoiminto. Älä puhalla ilmaa ulkotiloihin. Käytä ilmantäyttötoimintoa vain puhtaalla letkulla. Pöly voi olla terveydelle haitallista. HUOMAUTUS: Ilmantäyttötoimintoa ei ole tarkoitettu kertyneen pölyn puhaltamiseen pois.
- Vaarallisten aineiden imuroiminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan. Seuraavia materiaaleja ei saa siivota tällä pölynimurilla: Vaarallinen pöly, kuumat materiaalit (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.), syttyvät, räjähtävät ja syövyttävät nesteet (kuten bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.), syttyvä, räjähtävä pöly (kuten magnesium- tai alumiinipöly). Luettelo ei ole kattava.
- Älä käsittele sähköjohtoa tai pistoketta märin käsin.
- Älä irrota laitetta pistorasiasta vetämällä johdosta. Irrota laite vetämällä pistokkeesta, ei johdosta.ledningen.
- Poista pistoke aina pistorasiasta ennen laitteelle tai johdolle suoritettavia huoltotöitä.
- Mekaanisiin, sähköisiin ja lämpöteknisiin turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia.
- Älä käytä pölynimuria, jos suodatin ei ole asennettuna tai se on vaurioitunut.
- Varmista ennen pölynimurin käyttöä, että sen arvokilven jännite vastaa paikallisen sähköverkon jännitettä. Suosituksena on kytkeä pölynimuri vikavirtasuojan kautta.
- Pölynimuria ei saa käyttää, jos sen sähköjohdossa tai pistokkeessa on näkyviä vaurioita. Tarkista johto ja pistoke säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli sähköjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava Nilfiskin huollon tai sähköasentajan toimesta, jotta vältytään vaaralta ennen pölynimurin käytön jatkamista.

### Käyttö- ja turvallisuuskoulutus

Ennen työn aloittamista käyttöhenkilöstölle on annettava seuraavat tiedot:

- imurin käyttö
- kerättävään materiaaliin liittyvät riskit
- kerätyn materiaalin turvallinen hävittäminen

Kun käytetään pölynimureita, huoneen ilmanvaihtokertoimen on oltava riittävä, jos pölynimurin poistoilma puhalletaan takaisin huoneeseen (noudata maassasi voimassa olevia määräyksiä).

Käytä laitetta vain, jos se on ehjä. Älä koskaan käytä imuria ilman suodatinta tai jos suodatin on vaurioitunut.

### Huolto, puhdistus ja korjaus

- Suorita vain käyttöohjeessa kuvatut huoltotoimenpiteet. Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen pölynimurin puhdistusta ja huoltoa.
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa laitteen turvallisuuden. Käytä ainoastaan Nilfisk Servicen varaosia ja lisävarusteita.
- Tämän pölynimurin mallimerkinnässä on pölyluokan kirjain L.
- Käytä ainoastaan tämän pölyluokan L pölynimurille tarkoitettuja, turvallisuuden kannalta tärkeitä varaosia (suodattimia, pölynkeräyslaitteita).
- Käsittele imuria huolto- ja puhdistustöiden aikana siten, ettei siitä aiheudu vaaraa huoltohenkilöstölle tai muille henkilöille.
- Huoltoalueella:
  käytä suodatettua koneellista ilmanvaihtoa
  käytä suojavaatetusta
  puhdista huoltotila niin, ettei haitallisia aineita pääse ympäristöön
- Nilfiskin huoltopalvelu tai koulutettu henkilö on suoritettava pölytesti vähintään kerran vuodessa. Testissä tarkistetaan esimerkiksi, onko suodattimessa vaurioita, onko imuri ilmatiivis ja toimivatko ohjauslaitteet moitteettomasti.
- Huolto- ja korjaustöiden aikana kaikki saastuneet osat, joita ei ole voitu puhdistaa riittävän hyvin, on:
  pakattava tiiviisti suljettuihin pusseihin;
  hävitetään tavalla, joka on kyseisen jätteen hävittämistä koskevien voimassa olevien määräysten mukainen

## HUOLTO

Katso käyttöä koskevia lisäohjeita ja tietoja verkkosivustoltamme osoitteessa www.nilfisk.fi. • Ota huollon osalta yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi.

## WEEE

Merkintä tarkoittaa, ettei tätä laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se on hävitettävä erillisesti. Vie vanhat laitteet kierrätettäväksi asianmukaiseen keräyspisteeseen.

## TEKNISET TIEDOT

| Malli | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 l, pistorasialla |
| Jännite (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Pistorasian teho $_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| IP-luokitus | IP24 | IP24 |
| Säiliön tilavuus (L) | 20* | 20* |
| Säiliön materiaali | Metalli | Metalli |
| Virtajohdon pituus (m) | 4 | 4 |

*Säiliön tilavuus ei vastaa käytön aikana käytettävissä olevaa tilavuutta.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Antes de usar el aparato por primera vez, lea cuidadosamente las instrucciones. Guarde las instrucciones para su referencia en el futuro.



Las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo deben seguirse para evitar lesiones personales o daños materiales graves.

## FINALIDAD Y USO PREVISTO

La aspiradora descrita en este manual de instrucciones es apta para:

- aspirar polvo y líquidos
- aspirar polvo de herramientas eléctricas portátiles
- uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y empresas de alquiler
- separación de polvo con una concentración en aire superior a 1 mg/m³ (clase de polvo L). Respete la normativa vigente en su país.

## ADVERTENCIAS

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- Es necesario supervisar a los menores para garantizar que no jueguen con el aparato.
- No permita que los niños limpien el aparato o realicen labores de mantenimiento sin supervisión.
- Nunca rocíe con agua la sección superior del aspirador. Peligro de lesiones personales: riesgo de cortocircuito.
- ADVERTENCIA: La aspiradora cuenta con una función de soplado. No expulse el aire al entorno abierto. Utilice la función de soplado únicamente con un tubo limpio. El polvo puede ser perjudicial para la salud.
  AVISO: La función de soplado no está diseñada para eliminar el polvo acumulado.
- Aspirar sustancias nocivas puede producir lesiones graves o incluso mortales. No debe aspirar los siguientes materiales con el aspirador: polvos peligrosos, materiales candentes (cigarrillos encendidos, ceniza caliente, etc.), líquidos inflamables, explosivos o corrosivos (por ejemplo, petróleo, disolventes, ácidos, álcalis, etc.), polvos inflamables o explosivos (por ejemplo, polvo de magnesio o aluminio, etc.). La lista no es exhaustiva.
- No manipule el cableado eléctrico ni el enchufe del aparato con las manos húmedas.
- No desenchufe el aparato tirando del cable. Para desenchufar el aparato, sujete el enchufe, no el cable.
- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de realizar labores de mantenimiento en la máquina o el cable.
- No realice cambios en los dispositivos de seguridad mecánica, eléctrica o térmica.
- No use nunca el aspirador si el filtro no está instalado o está dañado.
- Antes de usar el aspirador, asegúrese de que la tensión que se muestra en la placa de características del aparato coincide con la tensión del suministro eléctrico local. Se recomienda conectar el aspirador mediante un interruptor diferencial.
- No debe utilizarse el aspirador si el cable eléctrico o el enchufe muestran signos de deterioro. Inspeccione habitualmente el cable y el enchufe en busca de daños. Si el cable eléctrico está dañado, el servicio técnico de Nilfisk o un electricista ha de sustituirlo para evitar riesgos antes de seguir usando el aspirador.

### Formación sobre funcionamiento y seguridad

Antes de comenzar a trabajar, el personal operativo debe recibir información sobre:

- el uso de la aspiradora
- los riesgos asociados al material que se va a recoger
- la eliminación segura del material recogido

Cuando se utilicen aspiradores, la tasa de renovación de aire en la sala debe ser adecuada si el aire de escape de la aspiradora se expulsa hacia la sala (respete la normativa vigente en su país).

Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado. No utilice nunca la aspiradora sin filtro o si el filtro está dañado.

### Mantenimiento, limpieza y reparación

- Realice únicamente los trabajos de mantenimiento descritos en el manual de instrucciones. Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de limpiar y realizar el mantenimiento de la aspiradora.
- El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede comprometer la seguridad del aparato. Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de Nilfisk Service.
- La denominación del modelo de esta aspiradora incluye la letra L, que indica la clase de polvo.
- Utilice únicamente piezas de recambio relevantes para la seguridad (filtros, medios de recogida de polvo) especificadas para esta aspiradora de clase de polvo L.
- Durante el mantenimiento y la limpieza, maneje la aspiradora de tal manera que no suponga ningún peligro para el personal de mantenimiento ni para otras personas.
- En la zona de mantenimiento:
  utilice ventilación forzada filtrada
  utilice ropa de protección
  limpie la zona de mantenimiento para que no se filtren sustancias nocivas al entorno.
- El servicio técnico de Nilfisk o una persona cualificada debe realizar una prueba de polvo al menos una vez al año. Esta prueba incluye, por ejemplo, comprobar si el filtro presenta daños, si el aspirador es estanco al aire y si los dispositivos de control funcionan correctamente.
- Durante los trabajos de mantenimiento y reparación, todas las piezas contaminadas que no se hayan podido limpiar satisfactoriamente deben:
  embalarse en bolsas bien selladas;
  eliminarse de conformidad con la normativa vigente para la retirada de dichos residuos.

## SERVICIO AL CLIENTE

Para obtener más instrucciones e información sobre el uso del aparato, consulte nuestro sitio web en www.nilfisk.com. • Para el Servicio al cliente, póngase en contacto con su proveedor local.

## WEEE

El símbolo  indica que este aparato no puede desecharse junto con los residuos domésticos, sino que debe recogerse por separado. Deseche los aparatos viejos en el punto de recogida para reciclaje correspondiente.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Modelo | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L con toma eléctrica |
| Tensión (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Potencia de toma máx (W) | NA | 2300 |
| Grado de protección IP | IP24 | IP24 |
| Capacidad del depósito (L) | 20* | 20* |
| Material del depósito | Metal | Metal |
| Longitud del cable de alimentación (m) | 4 | 4 |

*La capacidad del depósito no refleja la capacidad disponible durante el funcionamiento.

Instruções de segurança

Leia as instruções atentamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Guarde as instruções para utilização posterior.

As instruções de segurança assinaladas com este símbolo têm de ser observadas para prevenir ferimentos ou danos patrimoniais graves.

## Finalidade e utilização prevista

O aspirador descrito neste manual de instruções destina-se a:

- aspiração de pó e líquidos
- aspiração de pó para ferramentas elétricas portáteis
- utilização comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer
- separação de pó com um limite de exposição superior a 1 mg/m³ (classe de pó L). Por favor, respeite a legislação vigente em seu país.

## Avisos

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não haja a possibilidade de brincarem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Não pulverize água sobre a secção superior do aspirador. Perigo para as pessoas, risco de curto-circuito.
- ADVERTÊNCIA: O aspirador possui uma função de insuflação. Não sopre o ar em espaços abertos. Utilize a função de insuflação apenas com um tubo limpo. O pó pode ser prejudicial à saúde.
  AVISO: A função de insuflação não se destina a remover o pó depositado.
- Aspirar materiais perigosos pode originar ferimentos graves ou até mesmo fatais. Não deve utilizar o aspirador para recolher os materiais seguintes: poeiras perigosas; materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.); líquidos inflamáveis, explosivos ou agressivos (por ex.: gasolina, solventes, ácidos, alcalinos, etc.); poeiras inflamáveis ou explosivas (por ex.: poeira de magnésio ou alumínio, etc.). Esta lista não indica todos os materiais.
- Não manuseie o cabo elétrico ou a ficha com as mão molhadas.
- Não desligue o aparelho da corrente puxando pelo cabo. Para desligar o aparelho da corrente, puxe a ficha, não o cabo.
- Remova a ficha da tomada elétrica antes de realizar quaisquer tarefas de manutenção na máquina ou no cabo.
- Não faça alterações aos dispositivos de segurança mecânica, elétrica ou térmica.
- Não utilize o aspirador se o filtro não estiver instalado ou se este estiver danificado.
- Antes de utilizar o aspirador, certifique-se de que a tensão indicada na placa de características do aspirador corresponde à tensão da rede elétrica local. Recomendamos que o aspirador seja ligado através de um disjuntor de corrente residual.
- Não utilize o aspirador se o cabo elétrico ou a ficha apresentar quaisquer sinais de danos. Inspecione regularmente o cabo e a ficha. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pela Assistência Nilfisk ou por um eletricista para evitar quaisquer riscos antes de voltar a utilizar o aspirador.

## Treinamento de operação e segurança

Antes de iniciar o trabalho, o pessoal operacional deve ser informado sobre:

- a utilização do aspirador
- os riscos associados ao material a recolher
- a eliminação segura do material recolhido

Quando forem utilizados aspiradores, a taxa de renovação do ar na sala deve ser adequada se o ar de exaustão do aspirador for expelido para a sala (por favor, respeite os regulamentos em vigor no seu país).

Utilize o aparelho apenas se estiver em bom estado. Nunca utilize o aspirador sem filtro ou se o filtro estiver danificado.

## Manutenção, limpeza e reparação

- Efetue apenas os trabalhos de manutenção descritos nas instruções de utilização. Desligue sempre a ficha da tomada antes da limpeza e manutenção do aspirador.
- A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode comprometer a segurança do aparelho. Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios da Nilfisk Service.
- A designação do modelo deste aspirador inclui a letra L, que indica a classe de poeira.
- Utilize apenas peças sobressalentes relevantes para a segurança (filtros, meios de recolha de poeira) especificadas para este aspirador da classe de poeira L.
- Durante a manutenção e limpeza, manuseie o aspirador de forma a que não haja perigo para o pessoal de manutenção ou outras pessoas.
- Na área de manutenção:
  utilize ventilação forçada com filtragem
  utilize vestuário de proteção
  limpe a área de manutenção de modo a que nenhuma substância nociva entre no ambiente
- Deve ser realizado um teste de poeiras pelo menos uma vez por ano pela Nilfisk Service ou por uma pessoa treinada. Este teste inclui, por exemplo, verificar se existe danos no filtro, se o aspirador é estanque ao ar e se o equipamento de controlo funciona corretamente.
- Durante os trabalhos de manutenção e reparação, todas as peças contaminadas que não tenham podido ser limpas de forma satisfatória devem ser:
  embaladas em sacos bem selados;
  eliminadas de forma a cumprir os regulamentos em vigor para a eliminação de tais resíduos.

## Assistência

Consulte o nosso site em www.nilfisk.com para obter mais instruções e informações sobre a utilização. • Para obter assistência, contacte o seu distribuidor local.

## REEE

O símbolo indica que este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com resíduos domésticos, tendo de ser recolhido separadamente. Elimine os seus eletrodomésticos antigos colocando-os nos pontos de recolha de reciclagem.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| Modelo | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L com tomada elétrica |
| Tensão (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Potência da tomada máx. (W) | NA | 2300 |
| Grau de proteção IP | IP24 | IP24 |
| Capacidade do depósito (L) | 20* | 20* |
| Material do depósito | Metal | Metal |
| Comprimento do cabo de alimentação (m) | 4 | 4 |

*A capacidade do depósito não reflete a capacidade disponível durante o funcionamento.

## Οδηγίες ασφαλείας



Πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος, μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μεταγενέστερη χρήση.



Οι οδηγίες ασφαλείας που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο, θα πρέπει να τηρούνται προκειμένου να αποφεύγεται ατομικός τραυματισμός ή σοβαρή υλική ζημιά.

### Σκοπός και στοχευόμενη χρήση

Η ηλεκτρική σκούπα που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας είναι κατάλληλη για:

- αναρρόφηση σκόνης και υγρών
- αναρρόφηση σκόνης για φορητά ηλεκτρικά εργαλεία
- εμπορική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και υπηρεσίες ενοικίασης
- διαχωρισμό σκόνης με όριο έκθεσης μεγαλύτερο από 1 mg/m³ (κατηγορία σκόνης L). Να τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

### Προειδοποιήσεις

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν είναι υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, εάν αυτά δεν επιβλέπονται.
- Ποτέ μην ψεκάζετε νερό στο ανώτερο τμήμα της ηλεκτρικής σκούπας. Υπάρχει κίνδυνος για πρόσωπα και επίσης κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει λειτουργία φουσκώματος. Μη φυσάτε τον αέρα προς τα έξω σε ανοιχτό χώρο. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία φουσκώματος μόνο με καθαρό σωλήνα. Η σκόνη μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία.
  **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η λειτουργία φουσκώματος δεν προορίζεται για το σκόρπισμα της εναποθετημένης σκόνης.
- Η χρήση της σκούπας για επικίνδυνα υλικά μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή ακόμα και θανασίμους τραυματισμούς. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για τη συλλογή των αποκατάσταση υλικών: Επικίνδυνη σκόνη, υπέρθερμα υλικά (αναμμένα τσιγάρα, θερμή στάχτη κ.λπ.), εύφλεκτα, εκρηκτικά ή δραστικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια κ.λπ.), εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου κ.λπ.). Αυτός ο κατάλογος δεν είναι εξαντλητικός.
- Μη χειρίζεστε το καλώδιο ρεύματος ή το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Για να το αποσυνδέετε από την πρίζα, τραβήξτε κρατώντας το φις και όχι το καλώδιο.
- Πάντα να αφαιρείτε το φις από την πρίζα πριν από τη διενέργεια εργασιών συντήρησης στο μηχάνημα ή το καλώδιο.
- Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται αλλαγές στα μηχανικά, ηλεκτρικά ή θερμικά εξαρτήματα ασφάλειας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα εάν το φίλτρο δεν έχει τοποθετηθεί ή εάν έχει βλάβη.
- Πριν από τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της ηλεκτρικής σκούπας, αντιστοιχεί στην τάση της τροφοδοσίας ρεύματος δικτύου της περιοχής σας. Συνιστάται η ηλεκτρική σκούπα να συνδέεται στο ρεύμα μέσω αυτόματου διακόπτη προστασίας από διαρροή προς τη γη.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις εμφανίζει τυχόν σημάδια φθοράς. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και το φις για φθορές. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Nilfisk ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος πριν από την επόμενη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας.

### Εκπαίδευση λειτουργίας και ασφαλείας

Πριν από την έναρξη της εργασίας, το προσωπικό χειρισμού πρέπει να ενημερώνεται για:

- τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας
- τους κινδύνους που σχετίζονται με το υλικό που θα συλλεχθεί
- την ασφαλή απόρριψη του υλικού που έχει συλλεχθεί

Όταν χρησιμοποιούνται συσκευές αφαίρεσης σκόνης, ο ρυθμός με τον οποίο ανταλλάσσεται ο αέρας στο δωμάτιο πρέπει να είναι επαρκής εάν ο αποβαλλόμενος αέρας από την ηλεκτρική σκούπα διοχετεύεται στο δωμάτιο (να τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας).

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο εάν δεν έχει υποστεί ζημιά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρο ή εάν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά.

### Συντήρηση, καθαρισμός και επισκευή

- Να εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας. Πάντα να αφαιρείτε την πρίζα ρεύματος πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση της ηλεκτρικής σκούπας.
- Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ μπορεί να βλάψει την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ από την Nilfisk Service.
- Η ονομασία του μοντέλου αυτής της ηλεκτρικής σκούπας συμπεριλαμβάνει το γράμμα κατηγορίας σκόνης L.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά ασφαλείας (φίλτρα, μέσα συλλογής σκόνης) που ορίζονται για αυτή την ηλεκτρική σκούπα κατηγορίας σκόνης L.
- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης και του καθαρισμού, να χειρίζεστε την ηλεκτρική σκούπα με τρόπο τέτοιο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης ή άλλα άτομα.
- Στον χώρο συντήρησης:
  να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο υποχρεωτικό εξαερισμό
  να φοράτε προστατευτικό ρουχισμό
  να καθαρίζετε τον χώρο συντήρησης ούτως ώστε να μην εισέρχονται επιβλαβείς ουσίες στον περιβάλλοντα χώρο
- Πρέπει να διενεργείται δοκιμή σκόνης τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από την Nilfisk Service ή εκπαιδευμένο άτομο. Αυτή η δοκιμή συμπεριλαμβάνει, για παράδειγμα, το εάν υπάρχει ζημιά στο φίλτρο, η ηλεκτρική σκούπα είναι σφραγισμένη ως προς τον αέρα και ο εξοπλισμός ελέγχου λειτουργεί σωστά.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης και επισκευής, όλα τα μολυσμένα εξαρτήματα που δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά πρέπει:
  να συσκευάζονται σε καλά σφραγισμένες σακούλες;
  να απορρίπτονται με τρόπο που είναι σύμφωνος με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη τέτοιων αποβλήτων.

### Επισκευές

Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας www.nilfisk.com για περισσότερες οδηγίες και για πληροφορίες χρήσης. • Για επισκευές επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

### WEEE

Το σύμβολο  υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απόρριψητα αλλά θα πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά. Κατά την απόρριψη τις παλιές συσκευές στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| Μοντέλο | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L με ηλεκτρική πρίζα |
| Τάση (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Ισχύς πρίζας $_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| Βαθμός προστασίας IP | IP24 | IP24 |
| Χωρητικότητα δοχείου (L) | 20* | 20* |
| Υλικό δοχείου | Μέταλλο | Μέταλλο |
| Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας (m) | 4 | 4 |

*Η χωρητικότητα του δοχείου δεν αντικατοπτρίζει τη διαθέσιμη χωρητικότητα κατά τη λειτουργία.

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo aparata skrbno preberite navodila. Navodila shranite za poznejšo uporabo.

Varnostna navodila s tem simbolom morate upoštevati, da preprečite osebne poškodbe ali hude poškodbe lastnine.

## Namen in predvidena uporaba

Sesalnik, opisan v teh navodilih za uporabo, je primeren za:

- sesanje prahu in tekočin
- sesanje prahu za ročno električno orodje
- za komercialno rabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in podjetjih za najem
- ločevanje prahu z mejno vrednostjo izpostavljenosti nad 1 mg/m³ (razred prahu L). Upoštevajte predpise, ki veljajo v vaši državi.

## Opozorila

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali z manj izkušnjami in znanjem, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se z aparatom ne igrajo.
- Otroci ne smejo opravljati čiščenja ali uporabniškega vzdrževanja aparata brez nadzora.
- Zgornjega dela sesalnika ne smete nikoli pošpricati z vodo. To je nevarno za ljudi, saj lahko pride do kratkega stika.
- OPOZORILO: Sesalnik ima funkcijo pihanja. Zraka ne izpuščajte na odprtem. Funkcijo pihanja uporabljajte le s čisto cevjo. Prah je lahko škodljiv za zdravje.
  OPOMBA: Funkcija pihanja ni namenjena odpihovanju nabranega prahu.
- Sesanje nevarnih snovi lahko povzroči hude ali celo smrtne poškodbe. S sesalnikom ne smete sesati naslednjih snovi: nevaren prah, vroče snovi (prižgane cigarete, vroč pepel itd.); vnetljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, baze itd.); vnetljiv, eksploziven prah (npr. magnezijev ali aluminijev prah itd.). Seznam ni popoln.
- Če imate mokre roke, ne delajte z električnim kablom ali vtičem.
- Kabla ne odklaplajte z vlečenjem. Odklopite ga tako, da ga primete za vtič.
- Pred vzdrževalnimi deli na aparatu ali kablu vedno najprej izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Mehanskih, električnih ali toplotnih varnostnih naprav ne dovoljeno spreminjati.
- Sesalnika nikoli ne uporabljajte, če filter ni nameščen ali je ta poškodovan.
- Pred uporabo sesalnika preverite, ali napetost, navedena na ploščici sesalnika, ustreza napetosti v lokalnem omrežju. Priporočljivo je, da je sesalnik povezan prek zaščitnega stikala na diferenčni tok (FID).
- Sesalnika ne smete uporabljati, če so na kablu ali vtiču znaki poškodb. Redno pregledujte kabel in vtič za poškodbe. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora pred nadaljnjo uporabo sesalnika zamenjati servisno osebje podjetja Nilfisk ali električar, da se izognete nevarnosti.

## Usposabljanje za upravljanje in varnost

Pred začetkom dela je treba delovno osebje seznaniti z:

- uporaba sesalnika
- tveganji, povezani z materialom, ki ga je treba pobrati
- varnim odstranjevanjem pobranega materiala

Pri uporabi odstranjevalcev prahu mora biti stopnja zračne izmenjave v prostoru zadostna, če se izpušni zrak iz sesalnika izpušča v prostor (upoštevajte predpise, veljavne v vaši državi).

Napravo uporabljajte le, če je nepoškodovana. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtra ali če je filter poškodovan.

## Vzdrževanje, čiščenje in popravila

- Izvajajte le vzdrževalna dela, opisana v navodilih za uporabo. Pred čiščenjem in vzdrževanjem sesalnika vedno izključite napajalni kabel iz vtičnice.
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in dodatkov lahko ogrozi varnost naprave. Uporabljajte izključno nadomestne dele in dodatke podjetja Nilfisk Service.
- Oznaka modela tega sesalnika vsebuje črko L, ki označuje razred prahu.
- Uporabljajte izključno varnostne nadomestne dele (filtre, sredstva za zbiranje prahu), ki so predvideni za ta sesalnik razreda L.
- Med vzdrževanjem in čiščenjem ravnajte s sesalnikom tako, da ne ogroža varnosti vzdrževalnega osebja ali drugih oseb.
- Na območju vzdrževanja:
  uporabite filtrirano prisilno prezračevanje
  nosite zaščitna oblačila
  očistite območje vzdrževanja, da se v okolico ne bi razširile škodljive snovi
- Preizkus delovanja filtra mora vsaj enkrat letno opraviti servisna služba podjetja Nilfisk ali usposobljena oseba. Ta preizkus vključuje na primer preverjanje morebitnih poškodb filtra, zaprtost sesalnika za zrak, ter pravilnega delovanja krmilne opreme.
- Med vzdrževalnimi in popravljalnimi deli je treba vse onesnažene dele, ki jih ni bilo mogoče zadovoljivo očistiti:
  pakirati v dobro zaprtih vrečkah;
  jih odstraniti na način, ki je skladen z veljavnimi predpisi za odstranjevanje takšnih odpadkov.

## Servis

Za dodatna navodila in informacije o uporabi obiščite naše spletno mesto na naslovu www.nilfisk.com. • Za servis se obrnite na lokalnega prodajalca.

## OEEO

Znak kaže, da tega aparata ni dovoljeno zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč je zanj potrebno ločeno zbiranje. Stare aparate odvrzite na ustrezni zbirni točki za recikliranje.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 l z električno vtičnico |
| Napetost (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Moč vtičnice | NA | 2300 |
| Stopnja zaščite IP | IP24 | IP24 |
| Prostornina posode (L) | 20* | 20* |
| Material posode | Kovina | Kovina |
| Dolžina napajalnega kabla (m) | 4 | 4 |

*Prostornina posode ne odraža razpoložljive prostornine med delovanjem.

Sigurnosne upute

Prije prve upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte upute. Spremite upute za kasniju upotrebu.

Sigurnosne informacije označene ovim simbolom moraju se poštovati kako bi se spriječila tjelesna ozljeda ili ozbiljna šteta na imovini.

## SVRHA I NAMJENA

Usisavač opisan u ovom priručniku pogodan je za:
- usisavanje prašine i tekućine
- usisavanje prašine za ručne električne alate
- komercijalnu uporabu, primjerice u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i tvrtkama za iznajmljivanje
- odvajanje prašine s granicom izloženosti većom od 1 mg/m³ (razred prašine L). Molimo pridržavajte se propisa koji vrijede u vašoj zemlji.

## UPOZORENJA

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od osam godina i starija, te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja, te razumiju povezane opasnosti.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju vršiti bez nadzora.
- Nikada ne raspršujte vodu na gornje dijelove usisavača. Opasno je za osobe zbog rizika od kratkog spoja.
- UPOZORENJE: Usisavač ima funkciju napuhavanja. Ne ispuhujte zrak na otvorenom prostoru. Funkciju napuhavanja koristite samo s čistom cijevi. Prašina može biti štetna za zdravlje.
  OBAVIJEST: Funkcija napuhavanja nije namijenjena za otpuhivanje nakupljene prašine.
- Usisavanje opasnih materijala može dovesti do ozbiljnih ili čak smrtnih ozljeda. Sljedeći materijali ne smiju se usisavati usisavačem: opasna prašina; vrući materijali (zapaljene cigarete, vruć pepeo itd.); zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otapala, kiseline, lužine itd.); zapaljiva, eksplozivna prašina (npr. magnezijska ili aluminijska prašina itd.). Popis nije potpun.
- Ne rukujte električnim kabelom ili utikačem mokrim rukama.
- Ne isključujte utikač povlačenjem za kabel. Za isključivanje utikača uhvatite utikač, a ne kabel.
- Uvijek izvadite električni utikač iz utičnice prije održavanja uređaja ili kabela.
- Ne smiju se vršiti nikakve promjene mehaničkih, električnih ili toplinskih sigurnosnih uređaja.
- Nikada nemojte koristiti usisavač ako filter nije postavljen ili je oštećen.
- Prije korištenja usisavača provjerite odgovara li napon naveden na nazivnoj pločici usisavača naponu lokalnog napajanja električnom energijom. Preporučuje se da se usisavač priključi na zaštitnu sklopku.
- Usisavač se ne smije koristiti ako su električni kabel ili utikač oštećeni. Redovito pregledavajte kabel i utikač kako biste provjerili jesu li oštećeni. Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti Nilfisk servis ili električar kako bi se izbjegla opasnost odljunjih korištenjem usisavača.

## Obuka o radu i sigurnosti

Prije početka rada, operativno osoblje mora biti obaviješteno o:
- uporabi usisavača
- rizivima povezanim s materijalom koji će se kupiti
- sigurnom bacanju prikupljenog materijala

Prigodom uporabe uređaja za uklanjanje prašine, brzina izmjene zraka u prostoriji mora biti dovoljna ako se ispušni zrak iz usisavača upuhuje u prostoriju (molimo pridržavajte se propisa koji vrijede u vašoj zemlji).

Uređaj koristite samo ako je u neoštećenom stanju. Nikada ne koristite usisavač bez filtra ili ako je filtar oštećen.

## Održavanje, čišćenje i popravke

- Obavljajte samo radove održavanja opisane u uputama za uporabu. Prije čišćenja i održavanja usisavača uvijek izvucite mrežni utikač.
- Korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova i pribora može ugroziti sigurnost uređaja. Koristite samo rezervne dijelove i pribor Nilfisk servisa.
- Oznaka modela ovog usisavača uključuje slovo klase prašine L.
- Koristite samo sigurnosno relevantne rezervne dijelove (filtere, sredstva za usisavanje prašine) specificirane za ovaj usisavač klase prašine L.
- Tijekom održavanja i čišćenja, rukujte usisavačem na način da ne postoji opasnost za osoblje održavanja ili druge osobe.
- U području održavanja:
  koristite filtriranu prisilnu ventilaciju
  nosite zaštitnu odjeću
  očistite područje održavanja kako štetne tvari ne bi dospjele u okoliš
- Nilfisk servis ili obučena osoba moraju barem jednom godišnje provesti test prašine. Ovaj test uključuje, primjerice, je li filtar oštećen, je li usisavač zatvoren za zrak i radi li ispravno upravljačka oprema.
- Tijekom radova održavanja i popravaka svi kontaminirani dijelovi koji se nisu mogli zadovoljavajuće očistiti moraju se:
  zapakirati u dobro zatvorene vrećice;
  baciti na način sukladan s važećim propisima za uklanjanje takvog otpada.

## SERVIS

Pogledajte naše web-mjesto na www.mifisk.zcom za daljnje upute i informacije o kontaktima. ▪ Za servis kontaktirajte lokalnog zastupnika.

## WEEE

Simbol predstavlja da se ovaj uređaj ne smije zbriniti s kućnim otpadom, već zasebno. Zbrinite stariji učopravljajući se sa službenim centrom.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L s električnom utičnicom |
| Napon (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Snaga utičnice$_{maks.}$(W) | NA | 2300 |
| IP stupanj zaštite | IP24 | IP24 |
| Kapacitet spremnika (L) | 20* | 20* |
| Materijal spremnika | Kovina | Kovina |
| Duljina priključnog kabela (m) | 4 | 4 |

*Kapacitet spremnika ne odražava kapacitet dostupan tijekom rada.

## Bezpečnostní pokyny



Skôr než začnete používať zariadenie, dôkladne si prečítajte tento pokyny. Pokyny si uložte na neskoršie použitie.



Bezpečnostné pokyny označujú týmto symbolom sa musia zodrážať, aby sa zabránilo zraneniu osoby či závažný škódom na majetku.

## UČEŇ A URČENÉ POUŽITIE

Vysávač opísaný v tomto návode na obsluhu je vhodný na:

- vysávanie prachu a tekutín
- odsávanie prachu pre ručné elektrické náradie
- komerčné využitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenájmoch
- oddeľovanie prachu s expozičným limitom vyšším ako 1 mg/m³ (trieda prachu L). Dodržiavajte, prosím, predpisy platné vo vašej krajine.

## UPOZORNENIA

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Na deti treba dohliadať a zaistiť, aby sa so zariadením nehrali.
- Deti bez dozoru nesmú toto zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu.
- Vysávač je určený pre osobné použitie, napríklad v domácnostiach, hobby dielňach alebo na čistenie vozidiel – na vysávanie netoxického prachu a nehorľavých tekutín.
- Na vrchnú časť vysávača nikdy nestriekajte vodu. Ohrozenie osôb, riziko skratu.
- UPOZORNENIE: Vysávač má funkciu nafukovania. Nevyfukujte vzduch na otvorenom priestranstve. Funkciu nafukovania používajte iba s čistou trubicou. Prach môže byť zdraviu škodlivý.
  POZNÁMKA: Funkcia nafukovania nie je určená na odfúkavanie usadeného prachu.
- Vysávanie nebezpečných látok môže spôsobiť vážne či dokonca smrteľné zranenia. Nasledujúce látky sa nesmú vysávať: Nebezpečný prach, horľavé materiály (zapálené cigarety, horúci popol atď.), horľavé, výbušné, agresívne kvapaliny (napr. benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady atď.), horľavý, výbušný prach (napr. horčíkový alebo hliníkový prach atď.). Zoznam nie je úplný.
- S napájacím káblom ani so zástrčkou nemanipulujte mokrými rukami.
- Neodpájajte zo zásuvky ťahaním za kábel. Pri odpájaní zo zásuvky uchopte zástrčku, nie kábel.
- Pred vykonávaním údržby zariadenia alebo kábla vždy odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.
- Nevykonávajte žiadne zmeny mechanických, elektrických ani tepelných bezpečnostných zariadeniach.
- Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtra alebo ak je filter poškodený.
- Pred použitím vysávača sa presvedčte, či hodnota napätia uvedená na typovom štítku vysávača zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti. Odporúča sa, aby sa vysávač pripájal pomocou ističa s prúdovým chráničom.
- Vysávač sa nesmie používať v prípade akýchkoľvek známok poškodenia elektrického kábla alebo zástrčky. Pravidelne kontrolujte, či kábel a zástrčka nie sú poškodené. V prípade poškodenia musí napájací kábel vymeniť servis spoločnosti Nilfisk alebo elektrikár, aby sa zabránilo hroziacemu nebezpečenstvu pred pokračovaním používania vysávača.

### Prevádzkové a bezpečnostné školenie

Pred začatím práce musí byť obsluhujúci personál informovaný o:

- používaní vysávača
- rizikách spojených s materiálom, ktorý sa má vysať
- bezpečnej likvidácii pozbieraného materiálu

Pri použití odstraňovačov prachu musí byť zaistená dostatočná výmena vzduchu v miestnosti, ak je odpadový vzduch z vysávača vháňaný do vnútra miestnosti (dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine).

Používajte spotrebič iba v nepoškodenom stave. Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtra alebo ak je filter poškodený.

### Údržba, čistenie a oprava

- Vykonávajte iba údržbárske práce popísané v návode na obsluhu. Pred čistením a údržbou vysávača vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Používanie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva môže ohroziť bezpečnosť spotrebiča. Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo od Nilfisk Service.
- Označenie modelu tohto vysávača obsahuje písmeno L pre triedu prachu.
- Používajte iba náhradné diely (filtre, prostriedky na zachytávanie prachu) určené pre tento vysávač prachovej triedy L, prislúchajúce z hľadiska bezpečnosti.
- Počas údržby a čistenia manipulujte s vysávačom tak, aby nevzniklo žiadne nebezpečenstvo pre personál údržby ani pre iné osoby.
- V priestore údržby:
  používajte vynútené vetranie s filtrom;
  noste ochranný odev;
  vyčistite priestor údržby tak, aby sa do okolia nedostali žiadne škodlivé látky.
- Test prachu musí vykonať servis spoločnosti Nilfisk alebo vyškolená osoba aspoň raz ročne. Tento test zahŕňa napríklad kontrolu, či nie je filter poškodený, či je vysávač vzduchotesný a či ovládacie zariadenie funguje správne.
- Počas údržby a opráv musia byť všetky znečistené časti, ktoré nebolo možné adekvátne vyčistiť:
  zabalené do dobre uzavretých vriec;
  zlikvidované spôsobom, ktorý je v súlade s platnými predpismi pre takýto odpad.

## SERVIS

Ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania nájdete na adrese www.nilfisk.com. • V prípade potreby servisu sa obráťte na miestneho predajcu.

## OEEZ

Symbol  znamená, že sa s týmto zariadením nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Treba ho zlikvidovať osobitne. Staré zariadenia odovzdajte na príslušnom zbernom mieste na recykláciu.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 l s elektrickou zásuvkou |
| Napätie (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Výkon zásuvky $_{max.}$ (W) | NA | 2300 |
| Stupeň krytia IP | IP24 | IP24 |
| Kapacita nádrže (L) | 20* | 20* |
| Materiál nádrže | Kov | Kov |
| Dĺžka napájacieho kábla (m) | 4 | 4 |

*Objem nádoby neodzrkadľuje kapacitu dostupnú počas prevádzky.

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Uchovejte si je pro pozdější použití.

Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem je třeba brát na zřetel, aby se zamezilo zranění osob nebo vážným škodám na majetku.

## ÚČEL A OČEKÁVANÉ POUŽITÍ

Vysavač popsaný v tomto návodu k obsluze je vhodný pro:

- vysávání prachu a kapalin
- odsávání prachu z ručního elektrického nářadí
- komerční použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách zařízení
- odsávání prachu s mezní hodnotou expozice vyšší než 1 mg/m³ (třída prachu L). Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi.

## VAROVÁNÍ

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dohledu.
- Nikdy nestříkejte vodu na horní část vysavače. Je to nebezpečné pro osoby, protože hrozí riziko elektrického zkratu.
- **VAROVÁNÍ:** Vysavač je vybaven funkcí foukání. Nevypouštějte vzduch do volného prostoru. Funkci foukání používejte pouze s čistou hadicí. Prach může být zdraví škodlivý.
  **UPOZORNĚNÍ:** Funkce foukání není určena k odfukování usazeného prachu.
- Vysávání nebezpečných materiálů může vést k vážným i smrtelným zraněním. Následující materiály nesmí být vysávány pomocí vysavače: Nebezpečný prach; horké materiály (hořící cigarety, horký popel atd.); hořlavé, výbušné nebo agresivní kapaliny (například benzín, ředidla, kyseliny, zásady, atd.); hořlavý, výbušný prach (například hořčíkový nebo hliníkový prach atd.). Seznam není vyčerpávající.
- S napájecím kabelem nebo zástrčkou nemanipulujte mokrýma rukama.
- Přístroj neodpojujte od elektrické sítě tažením za kabel. Pokud chcete přístroj odpojit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, netahejte za kabel.
- Před prováděním údržby na přístroji nebo kabelu vždy nejprve odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky elektrické sítě.
- Na mechanických, elektrických ani tepelných bezpečnostních zařízeních nesmí být prováděny žádné změny.
- Nikdy nepoužívejte vysavač, pokud není nainstalovaný filtr nebo pokud je tento filtr poškozený.
- Před použitím vysavače se ujistěte, že napětí uvedené na štítku vysavače odpovídá napětí místní elektrické sítě. Doporučuje se připojovat vysavač prostřednictvím proudového chrániče.
- Vysavač nesmí být používán, pokud napájecí kabel nebo zástrčka kabelu vykazují jakékoli známky poškození. Pravidelně kontrolujte poškození kabelu a zástrčky. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn servisem Nilfisk nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zamezilo jakémukoli nebezpečí před dalším použitím vysavače.

### Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní školení

Před zahájením práce musí být obsluha informována o:

- používání vysavače
- rizicích spojených s vysávaným materiálem
- bezpečné likvidaci vysátého materiálu

Při používání odsavačů prachu musí být zajištěna dostatečná výměna vzduchu v místnosti, pokud je výstupní vzduch z vysavače vyfukován zpět do místnosti (dodržujte předpisy platné ve vaší zemi).

Spotřebič používejte pouze tehdy, je-li v nepoškozeném stavu. Nikdy nepoužívejte vysavač bez filtru nebo s poškozeným filtrem.

### Údržba, čištění a opravy

- Provádějte pouze údržbu popsanou v návodu k obsluze. Před čištěním a údržbou vysavače vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství může negativně ovlivnit bezpečnost spotřebiče. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství od společnosti Nilfisk Service.
- Označení modelu tohoto vysavače obsahuje písmeno třídy prachu L.
- Používejte pouze bezpečnostně relevantní náhradní díly (filtry, prostředky pro zachytávání prachu) určené pro vysavač třídy prachu L.
- Při údržbě a čištění manipulujte s vysavačem tak, aby nehrozilo nebezpečí pro pracovníky údržby ani jiné osoby.
- V prostoru údržby:
  používejte nucené větrání s filtrací vzduchu;
  používejte ochranný oděv;
  vyčistěte prostor údržby tak, aby se škodlivé látky nedostaly do okolního prostředí.
- Zkouška prašnosti musí být provedena nejméně jednou ročně servisem společnosti Nilfisk nebo vyškolenou osobou. Tato zkouška zahrnuje například kontrolu poškození filtru, těsnosti vysavače vůči úniku vzduchu a správné funkce ovládacího zařízení.
- Během údržby a oprav musí být všechny kontaminované části, které nebylo možné uspokojivě vyčistit:
  zabaleny do dobře utěsněných sáčků / vaků;
  zlikvidovány způsobem odpovídajícím platným předpisům pro nakládání s takovým odpadem.

## SERVIS

Další pokyny a informace k použití naleznete na naší webové stránce www.nilfisk.com. • Informace o servisu vám poskytne místní prodejce.

## WEEE

Symbol označuje, že tento výrobek nepatří do odpadu z domácnosti. Je třeba jej likvidovat v rámci tříděného odpadu. Staré přístroje likvidujte ve specializovaných recyklačních sběrnách.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 l se zásuvkou |
| Napětí (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Výkon zásuvky $_{max.}$ (W) | NA | 2300 |
| Stupeň krytí IP | IP24 | IP24 |
| Objem nádoby (L) | 20* | 20* |
| Materiál nádoby | Kov | Kov |
| Délka napájecího kabelu (m) | 4 | 4 |

*Objem nádoby neodpovídá objemu dostupnému během provozu.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcje. Należy także zachować je do późniejszego użytku.



Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa oznaczonych tym symbolem, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia mienia.

### Przeznaczenie i zamierzone używanie

Odkurzacz opisany w niniejszej instrukcji obsługi jest odpowiedni do następujących czynności:

- odsysanie kurzu i płynów
- odsysanie pyłu z ręcznych elektronarzędzi
- użytek komercyjny, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach
- odsysanie pyłu przy dopuszczalnym stężeniu przekraczającym 1 mg/m³ (klasa pyłu L). Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.



## OSTRZEŻENIA

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że pozostają one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci korzystające z odkurzacza nie powinny być pozostawiane bez nadzoru, ponieważ mogą się nim bawić w nieodpowiedni sposób.
- Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani przeprowadzać innych czynności konserwacyjnych bez nadzoru.
- Nie wolno spryskiwać wodą górnej części odkurzacza. Może to spowodować zagrożenie dla użytkowników i ryzyko powstania zwarcia.
- OSTRZEŻENIE: Odkurzacz jest wyposażony w funkcję nadmuchiwania. Nie należy wydmuchiwać powietrza na otwartą przestrzeń. Z funkcji nadmuchiwania należy korzystać wyłącznie przy użyciu czystej rurki. Kurz może być szkodliwy dla zdrowia.
  UWAGA: Funkcja nadmuchiwania nie jest przeznaczona do usuwania osadzonego kurzu.
- Wsysanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do poważnych lub nawet śmiertelnych obrażeń. Następujących materiałów nie należy zasysać odkurzaczem: niebezpieczne pyły, gorące materiały (np. tlące się papierosy, gorący popiół), palne, wybuchowe lub drażniące płyny (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, zasady), palne i wybuchowe pyły (np. pył magnezowy lub aluminiowy). Lista nie jest wyczerpująca.
- Nie należy dotykać przewodu elektrycznego i gniazdka mokrymi rękoma.
- Nie należy odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód. Aby to zrobić, należy chwycić za wtyczkę.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych dotyczących urządzenia lub przewodu należy zawsze odłączać wtyczkę od gniazdka.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w zabezpieczeniach mechanicznych, elektrycznych ani termicznych.
- Nie wolno korzystać z odkurzacza, jeśli filtr nie jest zainstalowany lub jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem korzystania z odkurzacza należy się upewnić, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu lokalnej sieci elektrycznej. Zaleca się, by odkurzacz był podłączony pod zabezpieczenie różnicowo-prądowe.
- Odkurzacza nie wolno używać, jeśli na przewodzie lub wtyczce znajdują się ślady uszkodzenia. Należy regularnie sprawdzać stan przewodu i wtyczki. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi przed kontynuacją pracy z odkurzaczem zostać wymieniony przez obsługę techniczną Nilfisk lub elektryka, aby uniknąć zagrożenia.

### Szkolenie z zakresu obsługi i bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem pracy personel obsługujący musi zostać poinformowany o:

- korzystaniu z odkurzacza
- ryzykach związanych z materiałem, jaki ma być zbierany
- bezpiecznej utylizacji zebranego materiału

W przypadku korzystania z odkurzaczy należy zapewnić odpowiednią wymianę powietrza w pomieszczeniu, jeśli powietrze wywiewane przez odkurzacz jest ponownie wprowadzane do pomieszczenia (należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju).

Urządzenia należy używać wyłącznie wtedy, gdy jest w nienaruszonym stanie. Nigdy nie należy używać odkurzacza bez filtra ani w przypadku, gdy filtr jest uszkodzony.

### Konserwacja, czyszczenie i naprawa

- Należy wykonywać wyłącznie czynności konserwacyjne opisane w instrukcji obsługi. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odkurzacza należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów może zagrażać bezpieczeństwu urządzenia. Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczanych przez serwis Nilfisk.
- W oznaczeniu modelu tego odkurzacza znajduje się litera określająca klasę pyłu L.
- Należy stosować wyłącznie części zamienne związane z bezpieczeństwem (filtry, elementy odpylające), przeznaczone do odkurzacza klasy L.
- Podczas konserwacji i czyszczenia należy obchodzić się z odkurzaczem w taki sposób, aby nie stwarzał zagrożenia dla personelu konserwacyjnego ani innych osób.
- W miejscu, gdzie przeprowadzana jest konserwacja, należy: stosować wentylację wymuszoną z filtrem; nosić odzież ochronną; posprzątać miejsce prac konserwacyjnych, aby żadne szkodliwe substancje nie przedostały się do otoczenia.
- Przynajmniej raz w roku serwis firmy Nilfisk lub przeszkolona osoba musi przeprowadzić test szczelności. Test ten obejmuje między innymi sprawdzenie, czy filtr nie jest uszkodzony, czy odkurzacz jest szczelny, a także czy elementy sterujące działają prawidłowo.
- Podczas prac konserwacyjnych i naprawczych wszystkie zanieczyszczone części, których nie udało się odpowiednio wyczyścić, należy: umieścić w szczelnie zamykanych workach; utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania takich odpadów.

## Obsługa techniczna

Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia i dalsze instrukcje można znaleźć na stronie www.nilfisk.com. • Prace serwisowe powinny być wykonywane u lokalnego dealera.

## WEEE

Symbol  oznacza, że to urządzenie musi być utylizowane oddzielnie (a nie razem z innymi odpadami gospodarczymi). Stare urządzenia należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru odpadów.

## DANE TECHNICZNE

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L z gniazdem elektrycznym |
| Napięcie (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Moc gniazda $_{maks.}$ (W) | NA | 2300 |
| Stopień ochrony IP | IP24 | IP24 |
| Pojemność zbiornika (L) | 20* | 20* |
| Materiał zbiornika | Metal | Metal |
| Długość przewodu zasilającego (m) | 4 | 4 |

*Pojemność zbiornika nie odzwierciedla pojemności dostępnej podczas pracy.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ezeket az előírásokat figyelmesen át kell olvasni a gép első használata előtt. Őrizze meg az előírásokat későbbi használatra.

Az ezzel a szimbólummal ellátott biztonsági előírásokat be kell tartani a személyi sérülés vagy a tulajdon komoly károsodásának megelőzése érdekében.

### Cél és tervezett felhasználás

A jelen kezelési útmutatóban ismertetett porszívó az alábbi felhasználási területekre alkalmas:

- por és folyadék felszívása
- kézi elektromos szerszámokhoz csatlakoztatott porelszívás
- kereskedelmi felhasználásra, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és kölcsönzőkben
- 1 mg/m³-nél nagyobb munkahelyi expozíciós határértékű porok leválasztása (L porosztály). Kérjük, tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

### FIGYELMEZTETÉSEK:

- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatásban részesültek, és megértették az abból eredő veszélyeket.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, biztosítva, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Tisztítást vagy felhasználói karbantartást ne végezzen felügyelet nélküli gyermek.
- Soha ne permetezzen vizet a porszívó felső részére. Veszély a személyek számára, rövidzárlat kockázata.
- FIGYELMEZTETÉS: A porszívó felfúvó funkcióval rendelkezik. Ne fújja ki a levegőt nyílt térbe. A felfúvó funkciót kizárólag tiszta csővel használja. A por egészségkárosító hatású lehet.
  MEGJEGYZÉS: A fúvófunkció nem alkalmas lerakódott por eltávolítására.
- Veszélyes anyagok porszívózása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethet. A következő anyagokat nem szabad felszedni a porszívóval: Veszélyes por; forró anyagok (égő cigaretta, forró hamu stb.); gyúlékony, robbanásveszélyes, agresszív folyadékok (például benzin, oldószerek, savak, lúgok stb.); gyúlékony, robbanásveszélyes por (pl. magnézium vagy alumínium por stb.). A felsorolás nem teljes.
- Ne érjen az elektromos kábelhez vagy csatlakozóhoz nedves kézzel.
- Ne húzza ki a tápkábelt a kábelnél fogva. Kihúzáskor a dugaszt fogja meg, ne a kábelt.
- Mindig távolítsa el az elektromos csatlakozót az aljzatból, mielőtt karbantartási munkát végez a gépen vagy a kábelen.
- Tilos bármilyen módosítást végrehajtani a mechanikai, elektromos vagy termikus biztonsági eszközökön.
- Soha ne használja a porszívót, ha a szűrő nincs beszerelve vagy ha sérült.
- Mielőtt a porszívót használná, győződjön meg róla, hogy a porszívó adattábláján feltüntetett feszültség megfelel a helyi hálózati feszültségnek. Ajánlatos, hogy a porszívó egy maradékáram-működtetésű megszakítónt keresztül legyen csatlakoztatva.
- A porszívót nem szabad használni, ha az elektromos kábelen vagy csatlakozón bármilyen sérülésre mutató jel van. Rendszeresen vizsgálja meg a kábelt és a csatlakozót sérülés szempontjából. Ha a tápkábel sérült, a porszívó további használata előtt a veszély megelőzése érdekében a Nilfisk szervizzel vagy egy villanyszerelővel ki kell cseréltetni.

### Üzemeltetési és biztonsági oktatás

A munka megkezdése előtt a kezelőszemélyzetet tájékoztatni kell az alábbiakról:

- a porszívó használata
- a felszívandó anyagokkal kapcsolatos kockázatok
- az összegyűjtött anyag biztonságos ártalmatlanítása

Porelszívók használata esetén biztosítani kell a helyiség megfelelő légcseréjét, amennyiben a porszívó kifújt levegője visszajut a helyiségbe (kérjük, tartsa be az adott országban érvényes előírásokat).

A készüléket kizárólag sérülésmentes állapotban használja. Soha ne használja a porszívót szűrő nélkül vagy sérült szűrővel.

### Karbantartás, tisztítás és javítás

- Kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett karbantartási műveleteket végezze el. A porszívó tisztítása és karbantartása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A nem eredeti alkatrészek és tartozékok használata ronthatja a készülék biztonságát. Kizárólag a Nilfisk Service által biztosított alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A porszívó típusjelölése tartalmazza az L porosztály megjelölést.
- Kizárólag az L porosztályú porszívóhoz előírt, biztonsági szempontból megfelelő alkatrészeket használjon (szűrők, porgyűjtő elemek).
- Karbantartás és tisztítás során a porszívót úgy kell kezelni, hogy az ne jelentsen veszélyt a karbantartó személyzetre vagy más személyekre.
- A karbantartási területen:
  használjon szűrt kényszerszellőztetést;
  viseljen védőruházatot;
  a karbantartási területet úgy tisztítsa meg, hogy káros anyagok ne kerülhessenek a környezetbe.
- A porellenőrzést évente legalább egyszer a Nilfisk szervizének vagy megfelelően képzett szakembernek kell elvégeznie. Az ellenőrzés kiterjed például a szűrő sértetlenségére, a porszívó légtömörségére, valamint a vezérlőberendezések megfelelő működésére.
- A karbantartási és javítási munkák során minden olyan szennyezett alkatrészt, amely nem tisztítható megfelelően: jól lezárt zsákokba kell csomagolni;
  és az ilyen hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásoknak megfelelően kell kezelni.

### SZERVIZ

Kérjük, tekintse meg honlapunkat a www.consumer.nilfisk.com címen a további utasításokért és a használatra vonatkozó információkért. • Szervizelésért forduljon a helyi forgalmazójához.

## WEEE

A szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad a háztartási szeméttel kidobni, hanem külön kell gyűjteni. Kérjük, vigye el az elhasznált régi készülékeket az alkalmas gyűjtőpontokra újrahasznosítás céljából.

## MŰSZAKI ADATOK

| Modell | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 l, aljzattal |
| Feszültség (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Aljzatteljesítmény$_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| IP-védettség | IP24 | IP24 |
| Tartálykapacitás (L) | 20* | 20* |
| Tartály anyaga | Fém | Fém |
| Tápkábel hossza (m) | 4 | 4 |

*A tartálykapacitás nem tükrözi a működés közben rendelkezésre álló kapacitást.

## INSTRUC IUNI DE SIGURAN Ă

Citi i cu aten ie instruc iunile înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Păstra i instruc iunile pentru eventuala consultare ulterioară.

Respecta i instruc iunile de siguran ă marcate cu acest simbol pentru a preveni vătămarea corporală sau pagubele materiale majore.

### Scopul și utilizarea prevăzută

Aspiratorul descris în acest manual de utilizare este adecvat pentru:

- aspirarea prafului și lichidelor
- aspirarea prafului pentru unelte electrice portabile
- utilizare comercială, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și firme de închiriere
- separarea prafului cu o limită de expunere mai mare de 1 mg/m³ (clasa de praf L). Vă rugăm să respectați reglementările în vigoare din țara dumneavoastră.

## AVERTISMENTE

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, cu condiția ca acestea să fi fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și să înțeleagă riscurile implicate.
- Este necesară supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se vor juca cu aparatul.
- Lucrările de cură are și între inere în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii nesupraveghea i.
- Nu pulveriza i niciodată apă în partea superioară a aspiratorului. Pericol pentru persoane, risc de scurtcircuit.
- AVERTISMENT: Aspiratorul este dotat cu o funcție de umflare. Nu suflați aerul în spații deschise. Folosiți funcția de umflare numai cu un tub curat. Praful poate fi dăunător pentru sănătate.
  NOTIFICARE: Funcția de umflare nu este destinată îndepărtării prafului acumulat.
- Aspirarea materialelor periculoase poate conduce la vătămări grave sau chiar letale. Evita i aspirarea următoarelor materiale: pulberi periculoase, materiale fierbin i ( igări aprinse, cenușă fierbinte etc.), lichide inflamabile, explozive, agresive (de exemplu, benzină, solvent, acizi, alcali etc.), pulberi inflamabile, explozive (de exemplu, pulbere de magneziu sau aluminiu etc.). Lista nu este exhaustivă.
- Nu atinge i cablul electric sau ștecarul cu mâinile ude.
- Nu scoate i aspiratorul din priză trăgând de cablu. Pentru a-l decupla, prinde i de ștecar, nu de cablu.
- Scoate i întotdeauna ștecarul din priză înainte de a efectua lucrări de între inere asupra aparatului sau a cablului.
- Este interzisă efectuarea de modificări ale dispozitivelor mecanice, electrice sau termice.
- Nu utiliza i niciodată aspiratorul dacă filtrul nu este instalat sau dacă este deteriorat.
- Înainte de a utiliza aspiratorul, asigura i-vă că tensiunea indicată pe plăcu a cu date tehnice a aspiratorului corespunde tensiunii sursei locale de alimentare. Se recomandă ca aspiratorul să fie conectat printr-un disjunctor de curent rezidual.
- Aspiratorul nu trebuie utilizat în cazul în care cablul electric sau ștecarul prezintă semne de deteriorare. Verifica i periodic cablul și ștecarul pentru a identifica orice semne de deteriorare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de departamentul de service Nilfisk sau de un electrician înainte de a continua utilizarea aspiratorului, pentru a evita orice pericole.

### Instruire privind utilizarea și siguranța

Înainte de începerea lucrărilor, personalul de exploatare trebuie să fie informat cu privire la:

- utilizarea aspiratorului
- riscurile asociate cu materialul care trebuie ridicat
- eliminarea în condiții de siguranță a materialului colectat

Atunci când se utilizează aspiratoare, rata de schimb a aerului din încăpere trebuie să fie adecvată în cazul în care aerul evacuat de aspirator este suflat înapoi în încăpere (vă rugăm să respectați reglementările în vigoare în țara dumneavoastră).

Folosiți aparatul numai dacă este în stare bună. Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtru sau dacă filtrul este deteriorat.

### Întreținere, curățare și reparații

- Efectuați numai lucrările de întreținere descrise în manualul de utilizare. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățarea și de întreținerea aspiratorului.
- Utilizarea pieselor de schimb și a accesoriilor neoriginale poate afecta siguranța aparatului. Folosiți numai piese de schimb și accesorii de la Nilfisk Service.
- Denumirea modelului acestui aspirator include litera care indică clasa de praf L.
- Folosiți numai piese de schimb relevante pentru siguranță (filtre, mijloace de colectare a prafului) specificate pentru acest aspirator din clasa de praf L.
- În timpul operațiunilor de întreținere și sw curățare, manipulați aspiratorul astfel încât să nu existe niciun pericol pentru personalul de întreținere sau pentru alte persoane.
- În zona de întreținere:
  utilizați ventilația obligatorie cu filtrare;
  purtați îmbrăcăminte de protecție;
  curățați zona de întreținere astfel încât substanțele dăunătoare să nu ajungă în mediul înconjurător.
- Cel puțin o dată pe an, serviciul de service Nilfisk sau o persoană calificată trebuie să efectueze o testare la praf. Această testare include, de exemplu, verificarea eventualelor deteriorări ale filtrului, a etanșeității aspiratorului la aer și a funcționării corespunzătoare a echipamentului de comandă.
- În timpul lucrărilor de întreținere și de reparații, toate piesele contaminate care nu au putut fi curățate în mod satisfăcător trebuie:
  ambalate în pungi bine sigilate;
  eliminate într-un mod conform cu reglementările în vigoare privind eliminarea acestor deșeuri.

## SERVICE

Pentru instruc iuni și informa ii suplimentare privind utilizarea, accesa i site-ul nostru, www.nilfisk.com. • Pentru service, contacta i distribuitorul local.

## DEEE

Simbolul indică faptul că acest aparat nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie colectat separat. Vă rugăm să aruncați aparatele vechi la punctul de colectare corespunzător pentru reciclare.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

| Model | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L cu priză electrică |
| Tensiune (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Putere priză$_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| Grad de protec ie IP | IP24 | IP24 |
| Capacitate rezervor (L) | 20* | 20* |
| Material rezervor | Metal | Metal |
| Lungime cablu de alimentare (m) | 4 | 4 |

*Capacitatea rezervorului nu reflectă capacitatea disponibilă în timpul func ionării.

## Инструкции за безопасност



Преди първата употреба на машината прочетете внимателно инструкциите. Запазете инструкциите за по-нататъшна употреба.



Инструкциите за безопасност, отбелязани с този символ, трябва да се спазват, за да се предотврати нараняване или сериозно увреждане на имуществото.

## Цел и предназначение

Прахосмукачката, описана в това ръководство за експлоатация, е подходяща за:

- сухо и мокро почистване
- прахоулавяне при работа с ръчни електроинструменти
- професионална употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и фирми за отдаване под наем
- за засмукване на прахове с гранична стойност на експозиция над 1 mg/m³ (клас на праха L). Спазвайте приложимите разпоредби, валидни във вашата държава.

## Предупреждения

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с употребата опасности.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Никога не пръскайте вода в горната част на прахосмукачката. Опасност за хората, риск от късо съединение.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прахосмукачката разполага с функция за надуване. Не иизползвайте функцията за надуване за събиране чрез издухване. Използвайте функцията за надуване само с чист маркуч. Прахът може да бъде вреден за здравето.
  ЗАБЕЛЕЖКА: Функцията за надуване не трябва да се използва за издухване на натрупан прах.
- Засмукването на опасни материали може да доведе до сериозни или дори смъртоносни наранявания. Следните материали не трябва да се изсмукват с прахосмукачката: Опасен прах; гореши материали (горящи цигари, въглени и др.); запалими, експлозивни, агресивни течности (например бензин, разтворител, киселини, основи и др.); запалим, експлозивен прах (например магнезиев или алуминиев прах и др.). Списъкът не е изчерпателен.
- Не пипайте електрическия кабел или шепсела с мокри ръце.
- Не изваждайте шепсела, като дърпате кабела. За да извадите шепсела, хванете шепсела, а не кабела.
- Винаги изваждайте електрическия шепсел от контакта, преди да извършвате работи по поддръжката на машината или кабела.
- Не трябва да се правят промени по механичните, електрическите или термичните предпазни устройства.
- Никога не използвайте прахосмукачката, ако филтърът не е монтиран или е повреден.
- Преди да използвате прахосмукачката, се уверете, че напрежението, показано на табелката с данни за прахосмукачката, съответства на напрежението на местното електрозахранване. Препоръчва се прахосмукачката да бъде свързана чрез прекъсвач за остатъчен ток.
- Прахосмукачката не трябва да се използва, ако електрическият кабел или шепселът показва признаци на повреда. Редовно проверявайте кабела и шепсела за повреди. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на Nilfisk или от електротехник, за да избегнете опасност, преди да продължите да използвате прахосмукачката.

## Обучение за работа и безопасност

Преди започване на работа обслужващият персонал трябва да бъде инструктиран относно:

- използването на прахосмукачката
- рисковете, свързани с материала, който ше бъде засмукван
- безопасното изхвърляне на засмукания материал

При използване на прахоуловители трябва да се осигури достатъчен въздухообмен в помещението, ако отработеният въздух от прахосмукачката се връща обратно в него (спазвайте приложимите разпоредби във вашата държава).

Използвайте уреда само ако е в изправно състояние. Никога не използвайте прахосмукачката без филтър или с повреден филтър.

## Поддръжка, почистване и ремонт

- Извършвайте само дейностите по поддръжка, описани в инструкциите за експлоатация. Преди почистване и поддръжка на прахосмукачката винаги изваждайте шепсела от електрическия контакт.
- Използването на неоригинални резервни части и принадлежности може да влоши безопасността на уреда. Използвайте само резервни части и принадлежности от сервиз на Nilfisk.
- Моделното обозначение на тази прахосмукачка включва буквата L за клас на праха.
- Използвайте само свързани с безопасността резервни части (филтри, средства за събиране на прах), предназначени за тази прахосмукачка с клас на праха L.
- По време на поддръжка и почистване работете с прахосмукачката по начин, който не създава опасност за обслужващия персонал или други лица.
- В зоната за поддръжка:
  използвайте задължителна вентилация с филтрация;
  носете зашитно облекло;
  почиствайте зоната за поддръжка така, че в околната среда да не се отделят вредни вещества.
- Тестът за прах трябва да се извършва поне веднъж годишно от сервизната служба на Nilfisk или от обучено лице. Този тест включва например проверка за наличие на повреди по филтъра, проверка на херметичността на прахосмукачката и на правилното функциониране на управляващото оборудване.
- По време на поддръжка и ремонт всички замърсени части, които не могат да бъдат почистени задоволително, трябва да бъдат:
  опаковани в добре запечатани торби;
  изхвърлени по начин, който съответства на действащите разпоредби за обезвреждане на такива отпадъци.

## Сервизна услуга

Вижте нашия уеб сайт на www.nilfisk.com за допълнителни инструкции и информация за употребата. • За сервизна услуга се свържете с местния си търговец.

## WEEE

Символът  показва, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, но трябва да се събира отделно. Изхвърляйте стари уреди в подходящ събирателен пункт за рециклиране.

# ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

| Модел | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L с електрически контакт |
| Напрежение (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Мощност на контакта $_{max}$ (W) | NA | 2300 |
| Степен на защита IP | IP24 | IP24 |
| Вместимост на резервоара (L) | 20* | 20* |
| Материал на резервоара | Метал | Метал |
| Дължина на захранващия кабел (m) | 4 | 4 |

*Вместимостта на резервоара не отразява наличния капацитет по време на работа.

## Ohutusjuhised



Enne masina esmakordset kasutamist lugege neid juhiseid hoolikalt. Salvestage juhised edaspidiseks kasutamiseks.



Selle sümboliga märgitud juhiseid tuleb järgida, et hoida ära kehavigastusi või tõsist varalist kahju.

## Eesmärk ja kavandatud kasutus

Käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud tolmuimeja sobib:

- tolmu ja vedelike imemiseks
- tolmu käeshoitavate tarvikutega imemiseks
- äriliseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, kontorites ja rendifirmades
- tolmu eraldamiseks kokkupuute piirnormiga üle 1 mg/m³ (tolmu klass L). Palun järgige oma riigis kehtivaid eeskirju.

## Hoiatused

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorsete või vaimsete võimete puudega isikud või kogemuste ja teadmistega isikud, kui neile on antud juhendamine või juhised seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Ärge kunagi pritsige vett tolmuimeja ülemisele osale. Ohtlik inimestele, lühise tekkimise oht.
- HOIATUS: : Tolmuimejal on õhupuhumise funktsioon. Ärge puhuge õhku avatud ruumi. Kasutage õhupuhumise funktsiooni ainult puhta toruga. Tolm võib olla tervisele ohtlik.
  MÄRKUS: Puhumisfunktsioon ei ole mõeldud kogunenud tolmu ära puhumiseks.
- Ohtlike materjalide imemine võib tekitada tõsiseid või koguni surmaga lõppevaid vigastusi. Tolmuimejat ei tohi kasutada järgmiste materjalide kokkukogumiseks: ohtlik tolm; kuumad materjalid (põlevad sigaretid, kuum tuhk jne); kergestisüttivad, plahvatusohtlikud, agressiivsed vedelikud (nt bensiin, lahustid, happed, leelised jne); kergestisüttiv, plahvatusohtlik tolm (nt magneesiumi või alumiiniumi tolm jne). Siinne nimekiri pole täielik.
- Ärge käsitsege elektrijuhet või pistikut märgade kätega.
- Pistiku vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake juhtmest. Pistiku vooluvõrgust lahutamiseks võtke kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Enne masina või juhtme hooldustööde teostamist võtke elektripistik alati pistikupesast välja.
- Mehaanilisi, elektri- või termilisi ohutusseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kunagi kasutage tolmuimejat, kui filtrit pole paigaldatud või see on kahjustunud.
- Enne tolmuimeja kasutamist veenduge, et tolmuimeja andmesildil toodud pinge vastaks kohaliku vooluvõrgu pingele. Soovitatav on tolmuimeja vooluvõrku ühendada rikkevoolukaitselüliti kaudu.
- Tolmuimejat ei tohi kasutada, kui elektrijuhtmel või pistikul on märke kahjustustest. Kontrollige regulaarselt, et juhtmel ja pistikul poleks kahjustusi. Kui toitejuhe on kahjustunud, peab selle välja vahetama Nilfiski hooldustehnik või elektrik, enne kui tolmuimeja kasutamist saab ohutult jätkata.

## Kasutus- ja ohutusalane koolitus

Enne töö alustamist tuleb töötajatele anda teavet järgneva kohta:

- tolmuimeja kasutamine
- kogutava materjaliga seotud riskid
- kogutud materjali ohutu kõrvaldamine

Tolmuimeja kasutamisel peab ruumi õhuvahetuse kiirus olema piisav, kui tolmuimeja väljuv õhk juhitakse tagasi ruumi (palun järgige oma riigis kehtivaid eeskirju).

Kasutage seadet ainult siis, kui see on terve. Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtrita või kui filter on kahjustatud.

## Hooldus, puhastamine ja remont

- Tehke ainult kasutusjuhendis kirjeldatud hooldustöid. Enne tolmuimeja puhastamist ja hooldamist tõmmake alati pistik pistikupesast välja.
- Mitteoriginaal varuosade ja lisaseadmete kasutamine võib kahjustada seadme ohutust. Kasutage ainult Nilfisk Service'i varuosi ja lisaseadmeid.
- Selle tolmuimeja mudelinimetus sisaldab tolmuklassi tähistavat tähte L.
- Kasutage ainult selle L-tüüpi tolmuimeja jaoks ette nähtud ohutusega seotud varuosi (filtreid, tolmukogumisseadmeid).
- Hoolduse ja puhastamise ajal käidelge tolmuimejat nii, et see ei kujutaks ohtu hooldustöötajatele ega teistele isikutele.
- Hooldusalal:
  kasutage filtreeritud sundventilatsiooni;
  kandke kaitseriietust;
  puhastage hooldusala nii, et ümbritsevasse keskkonda ei satuks kahjulikke aineid.
- Nilfisk teenindus või selleks väljaõppinud isik peab vähemalt kord aastas läbi viima tolmukontrolli. Selle kontrolli käigus vaadatakse näiteks, kas filter on kahjustatud, tolmuimeja on õhukindel ja juhtimisseadmed töötavad nõuetekohaselt.
- Hooldus- ja remonditööde käigus tuleb kõik saastunud osad, mida ei õnnestunud piisavalt puhastada:
  pakkida hästi suletud kottidesse;
  kõrvaldada viisil, mis vastab selliste jäätmete kõrvaldamist reguleerivatele kehtivatele eeskirjadele.

## Hooldus

Täpsemaid juhiseid ja teavet kasutamise kohta vt meie veebisaidilt www.nilfisk.com. • Hoolduseks võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

**WEEE**

Sümbol  näitab, et seda seadet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega, vaid tuleb koguda eraldi. Viige vanad seadmed ringlussevõtuks vastavasse kogumispunkti.

## TEHNILISED ANDMED

| Mudel | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L elektripistikupesaga |
| Pinge (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Pistikupesa võimsus max (W) | NA | 2300 |
| IP-kaitseaste | IP24 | IP24 |
| Mahuti maht (L) | 20* | 20* |
| Mahuti materjal | Metall | Metall |
| Toitejuhtme pikkus (m) | 4 | 4 |

*Mahuti maht ei kajasta töö ajal kasutatavat mahtu.

## Drošības norādījumi

Pirms iekārtas izmantošanas rūpīgi izlasiet norādījumus. Saglabājiet norādījumus vēlākai lietošanai.

Drošības norādījumi, kas marķēti ar šo simbolu, ir jāievēro, lai novērstu personas traumas vai nopietnus īpašuma bojājumus.

## Mērķis un paredzētā lietošana

Šajā lietošanas instrukcijā aprakstītais putekļsūcējs ir piemērots:

- putekļu un šķidrumu uzsūkšanai
- putekļu nosūkšanai no rokas elektriskajiem instrumentiem
- komerciālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un nomas uzņēmumos
- putekļu atdalīšanai ar iedarbības robežvērtību virs 1 mg/m³ (L putekļu klase). Lūdzu, ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos noteikumus.

## Brīdinājumi

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par drošu ierīces lietošanu un izprot ar to saistītos riskus.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Neļaujiet bērniem bez uzraudzības tīrīt ierīci vai veikt apkopi.
- Nekādā gadījumā nesmidziniet ūdeni uz putekļu sūcēja augšējās daļas. Bīstamība personām — īssavienojuma risks.
- BRĪDINĀJUMS: Putekļsūcējam ir pūšanas funkcija. Nepūtiet gaisu atklātā telpā. Izmantojiet pūšanas funkciju tikai ar tīru cauruli. Putekļi var būt kaitīgi veselībai. PIEZĪME: Piepūšanas funkcija nav paredzēta nosēdušos putekļu aizpūšanai.
- Bīstamu materiālu sūkšana var radīt nopietnas vai pat nāvējošas traumas. Ar putekļu sūcēju nedrīkst apstrādāt šādus materiālus: bīstamus putekļus, karstus materiālus (piemēram, degošas cigaretes vai karstus pelnus), uzliesmojošus, sprāgstošus, agresīvas iedarbības šķidrumus (piemēram, benzīnu, šķīdinātāju, skābes, vai sārmus), uzliesmojošus, sprāgstošus putekļus (piemēram, magnija vai alumīnija putekļus). Šis saraksts nav visaptverošs.
- Nepieskarieties elektriskajam kabelim vai spraudnim ar mitrām rokām.
- Neatvienojiet kabeli, to raujot. Lai atvienotu kabeli, satveriet to aiz spraudņa.
- Obligāti izņemiet elektrisko spraudni no ligzdas, pirms veicat iekārtas vai kabeļa tehniskās apkopes darbus.
- Nav atļauts izmainīt mehāniskās, elektriskās vai termālās drošības ierīces.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet putekļu sūcēju, ja filtrs nav uzstādīts vai ir bojāts.
- Pirms putekļu sūcēja lietošanas pārliecinieties, vai uz putekļu sūcēja marķējuma plāksnītes norādītais spriegums atbilst spriegumam vietējā elektrotīklā. Ir ieteicams pievienot putekļu sūcēju, izmantojot paliekošās strāvas bloķēšanas sistēmu.
- Putekļu sūcēju nedrīkst lietot, ja elektriskajam kabelim vai spraudnim ir redzami bojājumi. Regulāri pārbaudiet, vai kabelis un spraudnis nav bojāts. Ja strāvas vads ir bojāts, tā nomaiņa ir jāveic Nilfisk servisa pārstāvim vai elektriķim, lai izvairītos no apdraudējuma.

## Lietošana un drošības apmācība

Pirms darba uzsākšanas apkalpojošais personāls jāinformē par:

- putekļsūcēja lietošanu
- riskiem, kas saistīti ar savācamo materiālu
- savāktā materiāla drošu utilizēšanu

Lietojot putekļu savācējus, gaisa apmaiņas ātrumam telpā jābūt pietiekamam, ja no putekļsūcēja izplūstošais gaiss tiek novadīts telpā (lūdzu, ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos noteikumus)

Lietojiet ierīci tikai tad, ja tā nav bojāta. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez filtra vai ar bojātu filtru.

## Apkope, tīrīšana un remonts

- Veiciet tikai tos apkopes darbus, kas aprakstīti lietošanas instrukcijā. Pirms putekļsūcēja tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Neoriģinālu rezerves daļu un piederumu izmantošana var pasliktināt ierīces drošību. Izmantojiet tikai Nilfisk servisa rezerves daļas un piederumus.
- Šī putekļsūcēja modeļa apzīmējumā ir ietverts putekļu klases burts L.
- Izmantojiet tikai drošībai svarīgas rezerves daļas (filtrus, putekļu savākšanas līdzekļus), kas paredzētas šim L klases putekļsūcējam.
- Apkopes un tīrīšanas laikā rīkojieties ar putekļsūcēju tā, lai neradītu apdraudējumu apkopes personālam vai citām personām.
- Apkopes zonā:
  izmantojiet filtrētu piespiedu ventilāciju;
  valkājiet aizsargapģērbu;
  iztīriet apkopes zonu tā, lai kaitīgās vielas nenonāktu apkārtējā vidē.
- Putekļu pārbaude vismaz reizi gadā jāveic Nilfisk servisam vai apmācītai personai. Šī pārbaude ietver, piemēram, filtra bojājumu pārbaudi, putekļsūcēja hermētiskuma pārbaudi un kontroles aprīkojuma darbības pārbaudi.
- Apkopes un remonta laikā visas piesārņotās detaļas, kuras nevarēja pienācīgi notīrīt, ir:
  jāiepako labi noslēgtos maisos;
  jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par šādu atkritumu utilizāciju.

## Serviss

Plašākus norādījumus un informāciju par lietošanu skatiet mūsu tīmekļa vietnē www.nilfisk.com. • Servisa darbu nepieciešamības gadījumā sazinieties ar vietējo izplatītāju.

## EEIA

Simbols norāda, ka šo ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem — tā ir jānodod atsevišķi. Nododiet veco ierīci atbilstīgā ierīču savākšanas punktā atkārtotai pārstrādei.

# TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

| Modelis | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L ar kontaktligzdu |
| Spriegums (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Kontaktligzdas jauda maks. (W) | NA | 2300 |
| IP aizsardzības pakāpe | IP24 | IP24 |
| Tvertnes tilpums (L) | 20* | 20* |
| Tvertnes materiāls | Metāls | Metāls |
| Tvertnes materiāls | 4 | 4 |

*Tvertnes tilpums neatspoguļo darbības laikā pieejamo ietilpību.

## Saugos instrukcijos

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau.

Būtinai vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijomis, kad išvengtumėte žalos asmeniui ar turtui.

### Naudojimo paskirtis

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytas dulkių siurblys tinka:

- Dulkių ir skysčių absorbcija
- Dulkių ištraukimo sistema nešiojamiesiems elektriniams
- įrankiams
  Komercinis naudojimas, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos įmonėse
- Atskirkite dulkes, kurių poveikio ribinė vertė viršija 1 mg/m³ (L dulkių kategorija). Laikykitės savo šalyje galiojančių taisyklių.

### Įspėjimai

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems yra suteikiama priežiūra arba instrukcijos, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta su tuo susijusią riziką.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikai neturėtų neprižiūrimi prietaiso valyti bei atlikti kitų naudotojo priežiūros darbų.
- Niekada nepurkškite vandens ant viršutinės dulkių siurblio dalies. Pavojus žmonėms, trumpo sujungimo rizika.
- ĮSPĖJIMAS: Šis dulkių siurblys turi pūtimo funkciją. Nepūskite oro atviroje erdvėje. Pūtimo funkciją naudokite tik su švaria žarna. Dulkės gali būti kenksmingos sveikatai.
  PASTABA: Pūtimo funkcija nėra skirta susikaupusioms dulkėms šalinti.
- Pavojingų medžiagų siurbimas gali sukelti rimtus ar net mirtingus sužalojimus. Dulkių siurbliu negalima siurbti tokių medžiagų: pavojingų dulkių, karštų medžiagų (degančių cigarečių, karštų pelenų ir pan.), degių, sprogių ir stipraus poveikio skysčių (pvz., benzino, tirpiklių, rūgščių, šarmų ir pan.), degių ir sprogių dulkių (pvz., magnio ar aliuminio dulkių ir pan.). Sąrašas nebaigtinis.
- Nelieskite elektros laido ar kištuko drėgnomis rankomis.
- Netraukite už laido, kai norite išjungti prietaisą. Norėdami ištraukti kištuką, suimkite kištuką, o ne laidą.
- Visada prieš atlikdami prietaiso ar laido priežiūros darbus ištraukite elektros kištuką iš rozetės.
- Mechaninių, elektros ar šiluminių saugos prietaisų keisti negalima.
- Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei nėra įdėto filtro arba jei siurblys pažeistas.
- Prieš naudodami dulkių siurblį įsitikinkite, kad jo vertinimo lentelėje nurodyta įtampa atitinka įtampą vietiniame elektros maitinimo tinkle. Rekomenduojama dulkių siurblį prie tinklo visada jungti per liekamosios srovės grandinės pertraukiklį.
- Jei ant elektros laido ar kištuko yra kokių nors pažeidimo požymių, dulkių siurblio naudoti negalima. Reguliariai tikrinkite laidą ir kištuką dėl pažeidimų. Jei maitinimo laidas pažeistas, prieš toliau naudojant dulkių siurblį, „Nilfisk“ techninės priežiūros skyrius arba elektrikas turi pakeisti laidą, kad būtų išvengta pavojų.

### Eksploatavimo ir saugos mokymai

Prieš pradedant darbą, aptarnaujantis personalas turi būti informuotas apie:

- Naudojant dulkių siurblį
- Su gaunamomis medžiagomis susijusi rizika
- Saugus surinktų medžiagų šalinimas

Naudojant dulkių surinkimo įrangą, jei į patalpą pučiamas iš dulkių siurblio iškvepiamas oras, patalpos oro apykaita turi būti pakankama (atsižvelkite į savo šalyje galiojančius reglamentus).

Nenaudokite prietaiso, nebent jis būtų geros darbinės būklės. Nenaudokite dulkių siurblio be filtro arba jei filtras pažeistas.

### Priežiūra, valymas ir remontas

- Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus techninės priežiūros darbus. Prieš valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, visada atjunkite dulkių siurblį nuo elektros tinklo.
- Neoriginalių dalių ir priedų naudojimas gali pakenkti įrenginio saugumui. Naudokite tik „Nilfisk“ techninės priežiūros skyriaus dalis ir priedus.
- Šio dulkių siurblio modelio kode yra raidė L, kuri nurodo dulkių kategoriją.
- Naudokite tik šiam L klasės dulkių siurbliui skirtas su sauga susijusias atsargines dalis (filtrus, dulkių surinkimo įtaisus).
- Techninės priežiūros ir valymo metu dulkių siurblį naudokite taip, kad nekiltų pavojus techninės priežiūros personalui ar kitiems žmonėms.
- Techninės priežiūros zonoje:
  Filtruotos priverstinės ventiliacijos naudojimas;
  Dėvėkite apsauginius drabužius;
  Kruopščiai išvalykite techninės priežiūros zoną, kad į aplinkines zonas nepatektų kenksmingų medžiagų.
- „Nilfisk“ aptarnavimo tarnyba arba apmokytas asmuo bent kartą per metus turėtų atlikti dulkių testą. Šis testas apima, pavyzdžiui, filtro pažeidimų patikrinimą, tinkamo dulkių siurblio sandarumo užtikrinimą ir valdymo elementų veikimą.
- Atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus, reikia išvalyti visas užterštas dalis, kurių nepavyko tinkamai išvalyti:
  Supakuota sandariuose maišeliuose;
  Jos utilizuojamos laikantis tokių atliekų šalinimui taikomų taisyklių.

## Techninė priežiūra

Norėdami gauti papildomų instrukcijų ir naudojimo informacijos, apsilankykite mūsų svetainėje www.nilfisk.com. • Jei reikia techninės priežiūros, kreipkitės į vietos prekybos atstovą.

## Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (EEIA)

Simbolis reiškia kad šio prietaiso negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, ir jis turi būti šalinamas atskirai. Senus prietaisus prašome išmesti tinkamame perdirbamųjų atliekų surinkimo punkte.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

| Modelis | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L su elektros lizdu |
| Įtampa (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| Lizdo galia maks. (W) | NA | 2300 |
| IP apsaugos klasė | IP24 | IP24 |
| Bako talpa (L) | 20* | 20* |
| Bako medžiaga | Metalas | Metalas |
| Maitinimo laido ilgis (m) | 4 | 4 |

*Bako talpa neatspindi eksploatacijos metu prieinamos talpos.

## 安全に関する注意事項

この器具を初めて使用する前に、この注意事項をよくお読みください。後で参照できるように、この注意事項を保管しておいてください。

この記号が付いた注意事項は、けがや深刻な器物の破損を避けるため、必ず順守してください。

## 目的の用途

本取扱説明書に記載されている掃除機は、以下の用途に適しています。

- 粉じんおよび液体の吸引
- 携帯型電動工具使用時の粉じん吸引
- ホテル、学校、病院、工場、店舗、オフィス、レンタル業などにおける業務用用途
- 暴露限界値が 1 mg/m³ を超える粉じん（ダストクラスL）の分離。各国の適用規制を遵守してください。

## 警告

- 本製品は、8歳以上のお子様、身体的、感覚的、精神的能力が低下している方、または経験や知識が不足している方でも、安全な使用方法に関する監督または指導を受け、その危険性について理解されている場合であればご使用いただけます。
- お子様がこの器具で遊ばないように監督してください。
- 保護者の監督なしで、お子様が清掃作業またはユーザー保守作業を行うことはできません。
- 電気掃除機の上部に水をかけないでください。人がけがをする危険性や、短絡のリスクがあります。
- 警告：本掃除機には送風機能があります。開放空間に向けて空気を吹き出さないでください。送風機能を使用する際は、必ず清潔なホースを使用してください。粉じんは健康に悪影響を及ぼすおそれがあります。
  注意：送風機能は、堆積した粉じんを吹き飛ばす用途には使用できません。
- 危険性物質を吸引すると、重傷を負ったり、死亡する可能性があります。次の物質を電気掃除機で吸引しないでください。有害な粉じん、高熱の物質 (火の付いたタバコ、熱い灰など)、可燃性 / 爆発性 / 浸食性の液体 (石油、溶剤、酸、アルカリなど)、可燃性 / 爆発性の粉じん ( マグネシウムやアルミニウムの粉じんなど)。このリストにすべてが記載されているわけではありません。
- 濡れた手で電気ケーブルやプラグに触れないでください。
- ケーブルを引っ張って取り外さないでください。取り外す際は、ケーブルではなくプラグを持ってください。
- 器具やケーブルの保守作業を行う前に、電気プラグを必ずソケットから取り外してください。
- 機械的、電気的、温熱的安全性デバイスに変更を加えないでください。
- フィルターが取り付けられていない場合や、フィルターが損傷している場合は、電気掃除機を使用しないでください。
- 電気掃除機を使用する前に、電気掃除機の定格銘板に記載された電圧が、現地の主電源の電圧に一致していることを確認してください。漏電ブレーカーを介して電気掃除機を接続することをお勧めします。
- プラグまたはケーブルに損傷が見られる場合は、電気掃除機を使用しないでください。損傷がないかケーブルとプラグを定期的に検査してください。 電源コードが損傷している場合は、危険を避けるため、電気掃除機の使用を継続する前に、Nilfisk サービスの担当者または電気技師に交換を依頼してください。

## 操作および安全教育

作業開始前に、作業者は以下の事項について説明を受けなければなりません。

- 掃除機の使用方法
- 吸引する物質に関連する危険性
- 吸引した物質を安全に廃棄する方法

集じん機を使用する場合、掃除機の排気が室内へ放出されるときは、室内の換気を適切に行わなければなりません（各国の適用規制を遵守してください）。

本製品は、必ず損傷のない状態で使用してください。フィルターを取り付けていない場合、またはフィルターが損傷している場合は、絶対に本掃除機を使用しないでください。

## メンテナンス、清掃および修理

- メンテナンス作業は、本取扱説明書に記載されている内容のみ実施してください。本掃除機の清掃およびメンテナンスを行う前には、必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。
- 純正品以外の交換部品およびアクセサリーを使用すると、本製品の安全性が損なわれるおそれがあります。交換部品およびアクセサリーは、必ず Nilfisk サービス純正品を使用してください。
- 本掃除機の型式には、ダストクラスを示す文字「L」が含まれています。
- 本ダストクラスL掃除機には、必ず本ダストクラスに適合した安全関連交換部品（フィルター、集じん装置）を使用してください。
- メンテナンス時および清掃時は、メンテナンス担当者やその他の人に危険が及ばないように本掃除機を取り扱ってください。
- メンテナンスエリアでは、以下を実施してください。
  フィルター付きの強制換気装置を使用する；
  保護衣を着用する；
  有害物質が周囲へ漏れ出さないよう、メンテナンスエリアを清掃する。
- 粉じん検査は、少なくとも年に1回、Nilfisk サービスまたは訓練を受けた担当者によって実施しなければなりません。この検査には、例えば、フィルターの損傷の有無、掃除機の気密性が確保されているか、ならびに制御装置が正常に作動しているかの確認が含まれます。
- メンテナンスおよび修理作業中に、十分に清掃できなかった汚染部品は、以下の対応を行ってください。
  密閉性の高い袋に梱包する；
  当該廃棄物の処理に関する適用法規に従って廃棄する。

## サービス

使用方法や詳しい情報については、弊社の Web サイト (www.nilfisk.com) を参照してください。・修理や交換については、お近くの販売店に連絡してください。

## WEEE

この記号は、この器具を家庭ごみと共に廃棄できないことを意味します。別途回収してもらう必要があります。古い器具は、リサイクルのために適切な回収場所に持参してください。

## 技術仕様

| モデル | Multi I 20 Inox L | Multi I 20 T Inox L |
|---|---|---|
| | EU | EU |
| | 20 L | 20 L 電源コンセント付き |
| 電圧 (V) | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 |
| コンセント最大出力 (W) | NA | 2300 |
| IP 等級 | IP24 | IP24 |
| タンク容量 (L) | 20* | 20* |
| タンク材質 | 金属 | 金属 |
| 電源コード長 (m) | 4 | 4 |

*タンク容量は、運転中に使用可能な容量を示すものではありません。

## الصيانة والتنظيف والإصلاح

- لا تقم إلا بأعمال الصيانة الموصوفة في تعليمات التشغيل. اسحب دائماً قابس التيار الكهربائي قبل تنظيف المكنسة الكهربائية وصيانتها.
- قد يؤدي استخدام قطع الغيار والملحقات غير الأصلية إلى الإخلال بسلامة الجهاز. استخدم فقط قطع الغيار والملحقات من خدمة Nilfisk.
- يتضمن تعريف الموديل لهذه المكنسة الكهربائية حرف فئة الغبار L.
- استخدم فقط قطع الغيار المتعلقة بالسلامة (الفلاتر، ووسائل تجميع الغبار) المحددة لهذه المكنسة الكهربائية من فئة الغبار L.
- أثناء الصيانة والتنظيف، تعامل مع المكنسة الكهربائية بطريقة لا تشكل خطراً على عاملي الصيانة أو غيرهم من الأشخاص.
- في منطقة الصيانة:
  استخدم تهوية قسرية مع ترشيح
  ارتدِ ملابس واقية
  نظّف منطقة الصيانة بحيث لا تنتقل أي مواد ضارة إلى المحيط
- يجب إجراء فحص للغبار مرة واحدة على الأقل سنوياً من قبل خدمة Nilfisk أو شخص مدرَّب. ويشمل هذا الفحص، على سبيل المثال، التحقق من وجود تلف في الفلتر، وإحكام إغلاق المكنسة الكهربائية ضد الهواء، وعمل معدات التحكم بشكل سليم.
- أثناء أعمال الصيانة والإصلاح، يجب التعامل مع جميع الأجزاء الملوثة التي تعذّر تنظيفها بشكل مُرضٍ على النحو التالي:
  تُعبأ في أكياس محكمة الإغلاق:
  يتم التخلص منها بطريقة تتوافق مع اللوائح المعمول بها لإزالة مثل هذه النفايات

## الخدمة

يرجى الرجوع إلى موقعنا على الويب www.nilfisk.com لمع رفة المزيد من الإرشادات والمعلومات حول الاستخدام. • للحصول على الخدمة، اتصل بالوكيل المحلي.

## WEEE

يشير هذا الرمز إلى أنه لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بإلقائه في النفايات المنزلية، بل يجب فصله عن بقية النفايات. يرجى التخلص من الأجهزة القديمة في نقطة التجميع المخصصة بهدف إعادة التدوير.

## المواصفات الفنية

| Multi I 20 T Inox L | Multi I 20 Inox L | الطراز |
|---|---|---|
| EU | EU | |
| 20 لتر مع مأخذ كهربائي | 20 L | |
| 220-240 | 220-240 | الجهد الكهربائي (فولت) |
| 1000 | 1000 | $P_{NOM}$ (W) |
| 1100 | 1100 | $P_{max}$ (W) |
| 2300 | NA | قدرة المقبس (W max) |
| IP24 | IP24 | درجة الحماية IP |
| 20* | 20* | سعة الخزان (لتر) |
| معدن | معدن | مادة الخزان |
| 4 | 4 | طول سلك التغذية (م) |

*سعة الخزان المذكورة لا تعكس السعة المتاحة أثناء التشغيل.

## إرشادات السلامة باللغة العربية

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، اقرأ الإرشادات بعناية.
احفظ الإرشادات لاستخدامها في وقت لاحق

يجب مراعاة إرشادات السلامة المعلمة بهذا الرمز لمنع حدوث الإصابة الشخصية أو إتلاف الممتلكات

## الغرض والاستخدام المقرر

المكنسة الكهربائية الموصوفة في دليل التشغيل هذا مناسبة لـ:

- شفط الغبار والسوائل
- شفط الغبار للأدوات الكهربائية اليدوية
- الاستخدام التجاري، مثلاً في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب وشركات التأجي
- فصل الغبار بحد تعرض أكبر من 1 ملغم/م$^3$ (فئة الغبار L). يُرجى الالتزام باللوائح المعمول بها في بلدك.

## تحذيرات

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من سن 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للإشراف أو تلقّوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المرتبطة بذلك.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا ينبغي أن يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وإجراء أعمال صيانة المستخدم دون إشراف.
- لا تقم برش الماء على الجزء العلوي من المكنسة الكهربائية على الإطلاق. خطير على الأشخاص، وتمثل خطورة من حيث الدائرة الكهربية القصيرة.
- تحذير: تتميز المكنسة الكهربائية بوظيفة النفخ. لا تنفخ الهواء في الفضاء المفتوح. استخدم وظيفة النفخ بأنبوب تنظيف فقط. قد يكون الغبار ضاراً بالصحة. ملاحظة: وظيفة النفخ غير مخصصة لإزالة الغبار المتراكم بالنفخ.
- يمكن أن يؤدي تفريغ المواد الخطرة إلى حدوث إصابات خطيرة أو حتى مميتة. يجب عدم سحب المواد التالية بواسطة المكنسة الكهربائية: الغبار الخطير والمواد الساخنة (السجائر المشتعلة والرماد الساخن وغيرهما)؛ والسوائل القابلة للاشتعال أو المتفجرة أو العدوانية (مثل البنزين والمذيبات والأحماض والقلويات وغيرها)؛ والغبار القابل للاشتعال والمتفجر (مثل المغنيسيوم أو الألومنيوم غبار وغيرهما). والقائمة ليست محصورة على ذلك.
- لا تتعامل مع الكبل الكهربائي أو القابس الكهربائي بأيدٍ مبللة.
- لا تفصل الكبل. امسك القابس وليس الكبل.
- أزل دائمًا القابس الكهربائي من المقبس قبل إجراء أعمال الصيانة على الجهاز أو الكبل.
- يجب عدم إجراء أية تغييرات على أجهزة السلامة الميكانيكية أو الكهربائية أو الحرارية.
- لا تستخدم المكنسة الكهربائية مطلقًا إذا لم يكن الفلتر متوفرًا أو في حالة تلفه.
- قبل استخدام المكنسة الكهربائية، تأكد من توافق الجهد الموضح على لوحة التصنيف في المكنسة الكهربائية مع فولطية مصدر التيار الكهربائي المحلي. ننصح بتوصيل المكنسة الكهربائية عن طريق أي قاطع لدائرة التيار المتبقي.
- يجب عدم استخدام المكنسة الكهربائية إذا كان الكبل الكهربائي أو القابس يُظهر أية علامة على تلف. افحص الكبل والقابس بانتظام لمعرفة وجود تلف. في حالة تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من خلال خدمة Nilfisk أو كهربائي لتجنب حدوث مخاطر قبل استمرار استخدام المكنسة الكهربائية.

## التدريب على التشغيل والسلامة

قبل البدء بالعمل، يجب إطلاع العاملين على:

- استخدام المكنسة الكهربائية
- المخاطر المرتبطة بالمواد المراد شفطها
- التخلص الآمن من المواد المشفوطة

عند استخدام أجهزة إزالة الغبار، يجب أن يكون معدل تبادل الهواء في الغرفة كافياً إذا كان هواء العادم من المكنسة الكهربائية يُنفخ داخل الغرفة (يُرجى الالتزام باللوائح المعمول بها في بلدك).

لا تستخدم الجهاز إلا إذا كان في حالة سليمة. لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبدًا دون فلتر، أو إذا كان الفلتر تالفاً.

**EU** / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

**Declaration of Conformity**
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

**Manufacturer** / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Marmorvej 8**
**DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK**
**Authorized to compile technical file:Eerikki Maekinen**

**Product** / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**Multi I 20 T L, Multi I 20 Inox L**

**Description** / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving /Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry**
**220-240V, 50-60Hz, IP24**

**EN** **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

**CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

**DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**ES** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

**FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

**FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

**BG** Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

**EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

**HU** Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

**HR** Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

**IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

**LT** Mes, „ Nilfisk", prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

**LV** Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

**PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

**RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

**SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

**SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

**SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

**TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

| | |
|---|---|
| **2006/42/EC until Jan 20, 2027; hereafter 2023/1230/EU** | **EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023**<br>**EN 60335-2-69:2012** |
| **2014/30/EU** | **EN 55014-1:2021**<br>**EN 55014-2:2021**<br>**EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024**<br>**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021** |
| **2011/65/EU** | **EN 63000:2018** |

Authorized Signatory

May 11, 2026

Esben Graff, SVP, Head of Product Line, HPW & VAC • Products, Technology & Innovation





For EN, caution: Read Operator's manual before USE.
Für EN, Achtung: Vor dem GEBRAUCH die Bedienungsanleitung lesen
Pour EN, attention : Lire le manuel d'utilisation avant UTILISATION
Betreffende EN, let op! Lees de gebruiksaanwijzing vóór GEBRUIK
Per EN, attenzione: Leggere il manuale dell'operatore prima dell'USO.
For EN, advarsel: Les bruksanvisningen før bruk
För EN, varning: Läs bruksanvisningen före ANVÄNDNING
For EN, advarsel: Læs brugsanvisningen inden brug
EN varten, varoitus: Huomio: Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä
Para EN, precaución: consulte el manual del operador antes de USAR
Para EN, atenção: Consulte o manual do operador antes de utilizar
Για EN, προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από τη ΧΡΗΣΗ
Za EN: opozorilo: Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Za EN, oprez: Prije UPORABE pročitajte upute za uporabu
Pre EN, upozornenie: Pred POUŽITÍM si prečítajte návod na obsluhu
Upozornění pro EN: Před POUŽITÍM si přečtěte návod k obsluze.
Dla EN, ostrzeżenie: Przed UŻYCIEM należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia
EN szabvány esetén, figyelem: HASZNÁLAT előtt olvassa el a kezelési útmutatót.
Pentru EN, atenție: Citiți manualul de utilizare înainte de UTILIZARE
Съгласно EN: Преди употреба прочетете ръководството за експлоатация.
EN, hoiatus: enne kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi
EN standartam, piesardzības norādījums: Pirms LIETOŠANAS izlasiet lietošanas instrukciju
Dėmesio: prieš naudodami perskaitykite operatoriaus vadovą anglų kalba.
EN用注意：使用前に取扱説明書をお読みください。
تنبيه: اقرأ دليل المشغل قبل الاستخدام، EN بالنسبة لـ



For IEC, caution: Read Operator's manual before USE.
Für IEC, Achtung: Vor dem GEBRAUCH die Bedienungsanleitung lesen
Pour IEC, attention : Lire le manuel d'utilisation avant UTILISATION
Betreffende IEC, let op! Lees de gebruiksaanwijzing vóór GEBRUIK
Per IEC, attenzione: Leggere il manuale dell'operatore prima dell'USO.
For IEC, advarsel: Les bruksanvisningen før bruk
För IEC, varning: Läs bruksanvisningen före ANVÄNDNING
For IEC, advarsel: Læs brugsanvisningen inden brug
IEC varten, varoitus: Huomio: Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä
Para IEC, precaución: consulte el manual del operador antes de USAR
Para IEC, atenção: Consulte o manual do operador antes de utilizar
Για IEC, προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από τη ΧΡΗΣΗ
Za IEC: opozorilo: pred uporabo preberite navodila za uporabo
Za IEC, oprez: Prije UPORABE pročitajte upute za uporabu
Pre IEC, upozornenie: Pred POUŽITÍM si prečítajte návod na obsluhu
Upozornění pro IEC: Před POUŽITÍM si přečtěte návod k obsluze.
Dla IEC, ostrzeżenie: Przed UŻYCIEM należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia
IEC szabvány esetén, figyelem: HASZNÁLAT előtt olvassa el a kezelési útmutatót.
Pentru IEC, atenție: Citiți manualul de utilizare înainte de UTILIZARE
Съгласно IEC: Преди употреба прочетете ръководството за експлоатация.
IEC, hoiatus: enne kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi
IEC standartam, piesardzības norādījums: Pirms LIETOŠANAS izlasiet lietošanas instrukciju
IEC standartams: dėmesio – prieš naudodami perskaitykite operatoriaus vadovą anglų kalba.
IEC用注意：使用前に取扱説明書をお読みください。
تنبيه: اقرأ دليل المشغل قبل الاستخدام، IEC بالنسبة لـ



＜80dB(A)




＜2.5m/s²







**Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr**
**Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!**